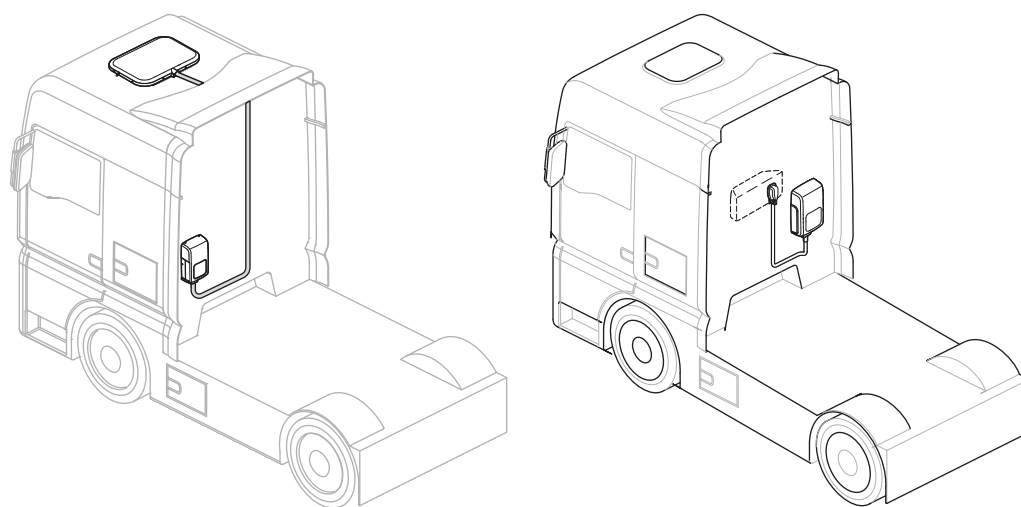




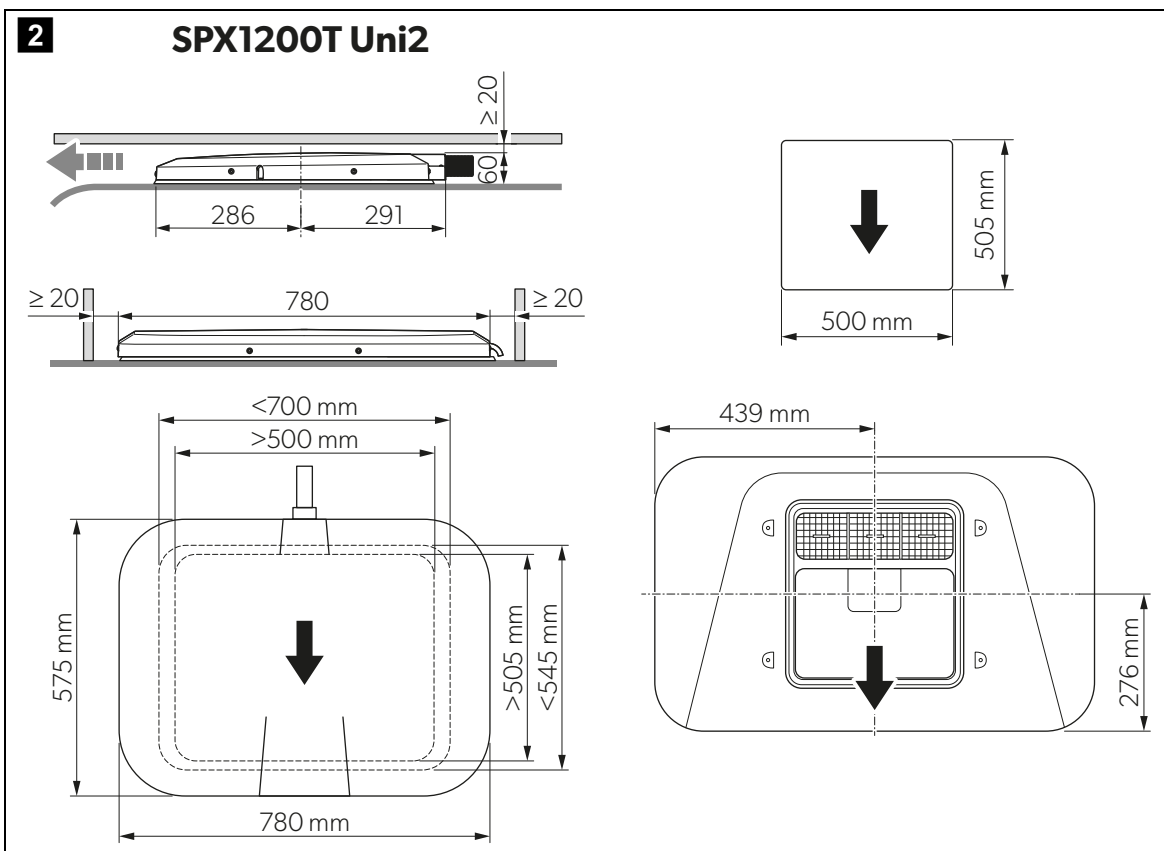
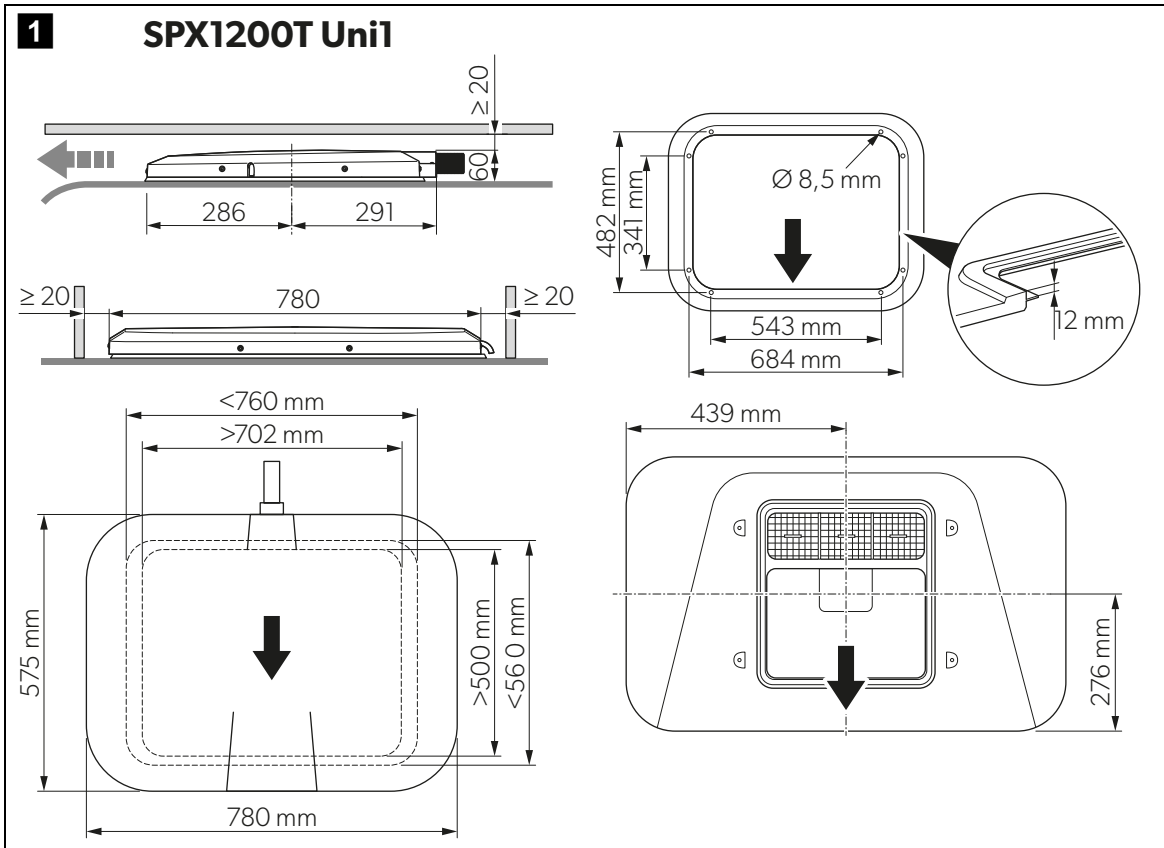
CLIMATE CONTROL COOLAIR

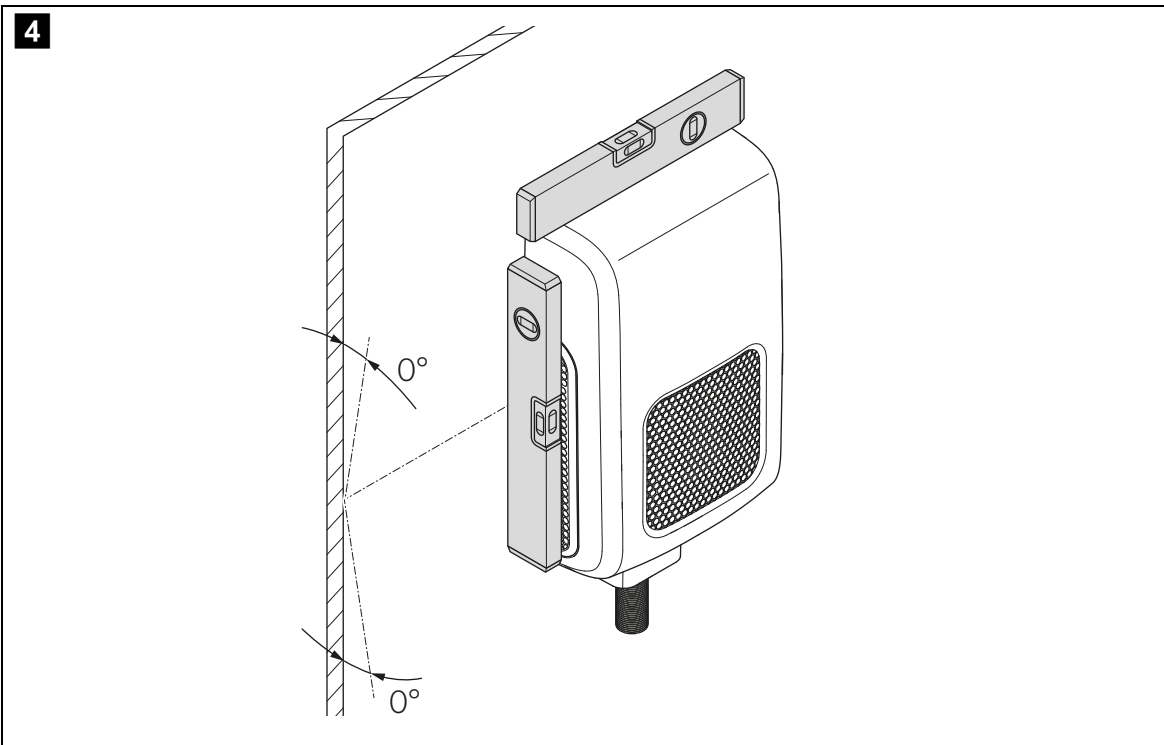
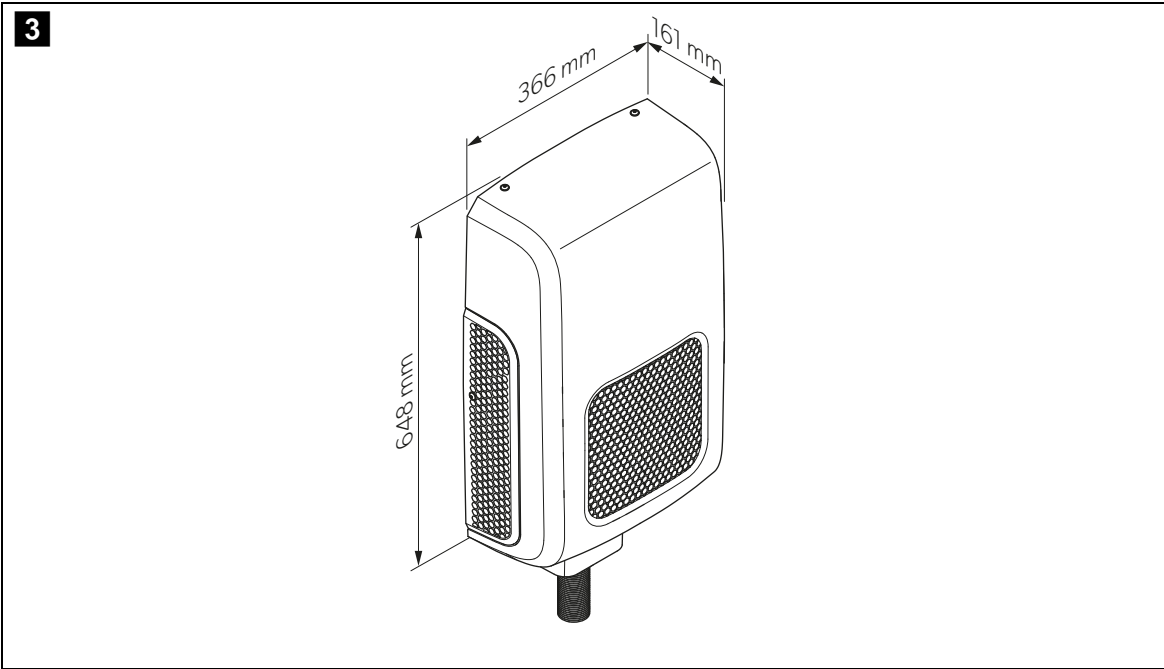


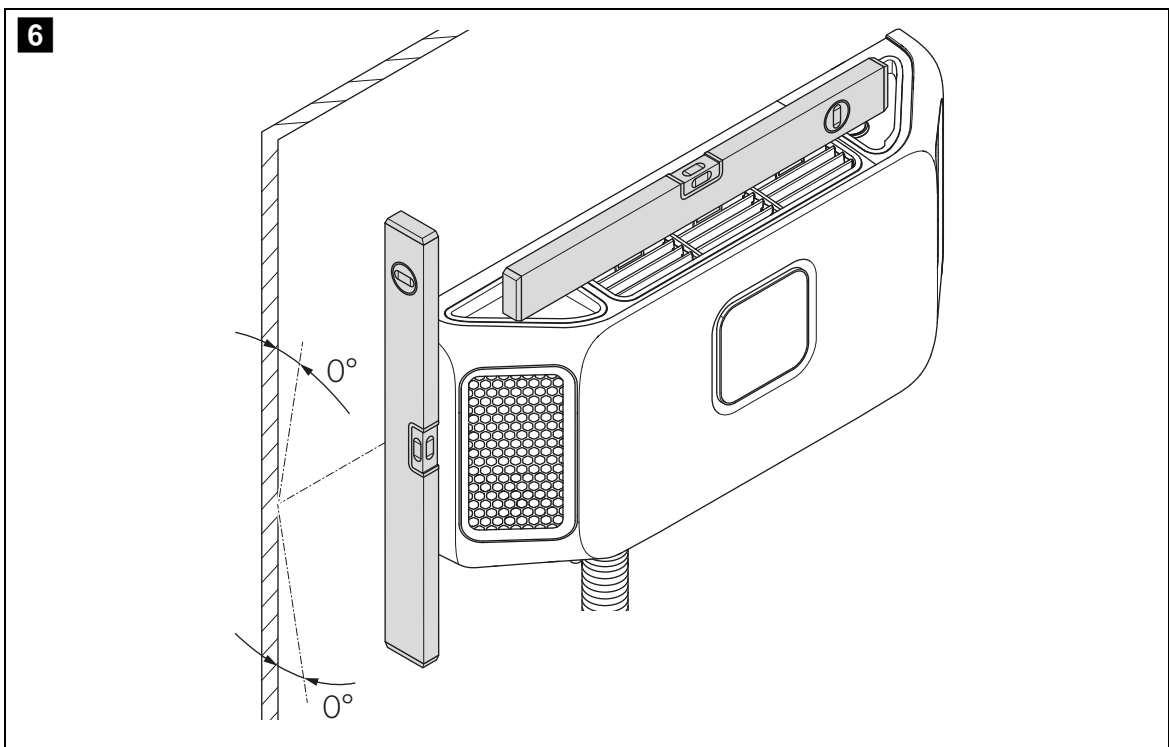
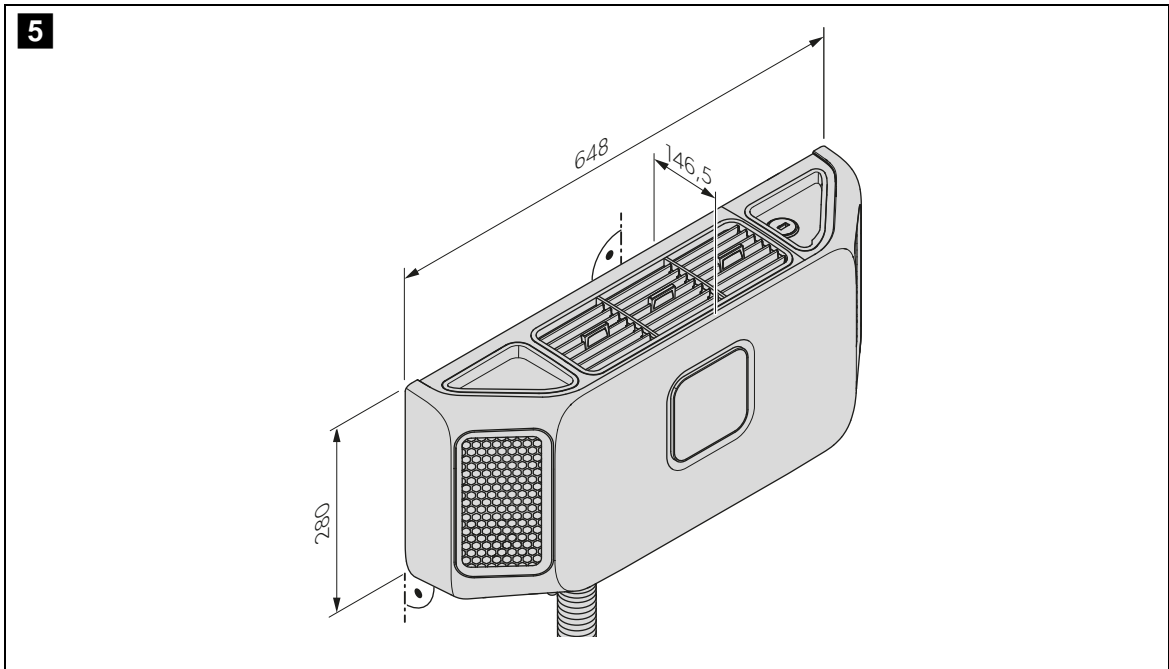
SPX1200T, SPX1200C, SPX1200I

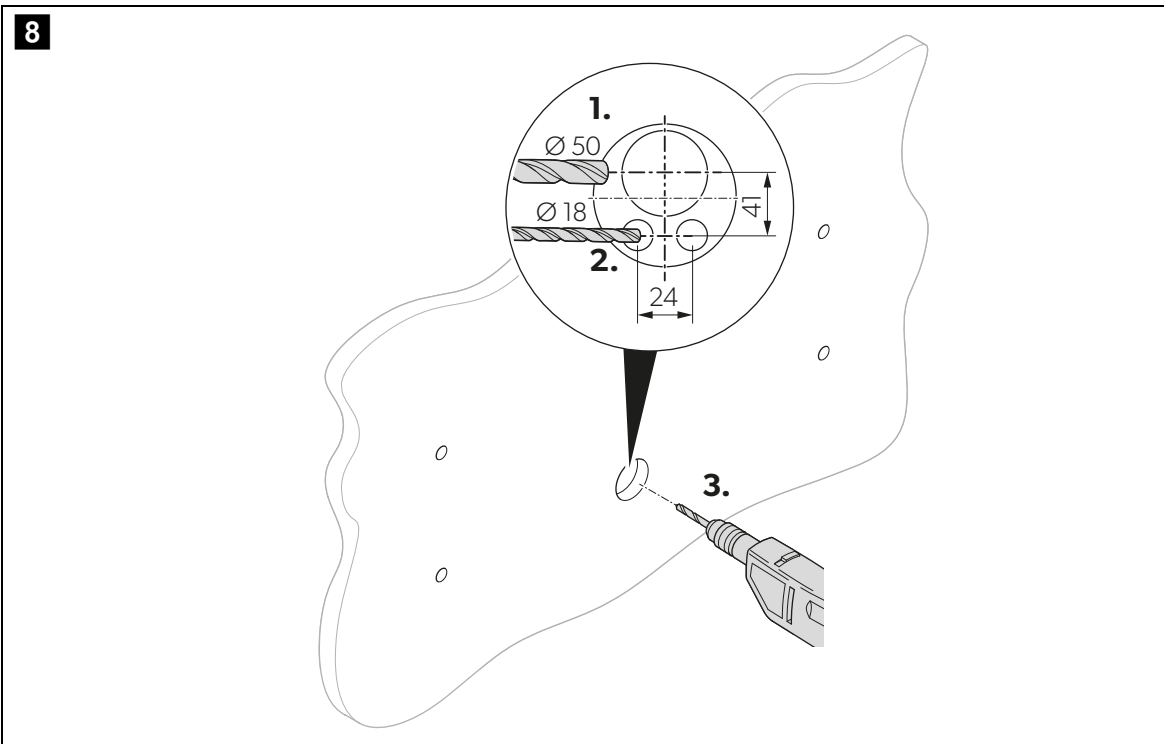
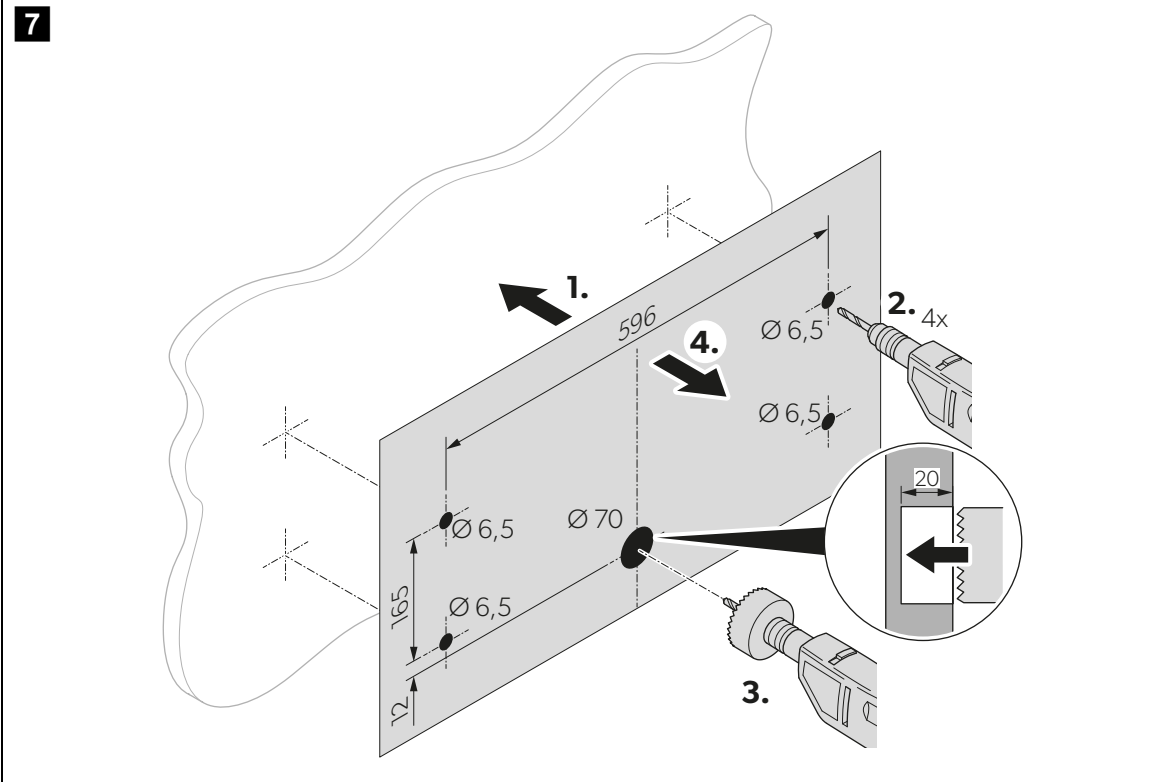
| | | | |
|----|---|----|--|
| EN | Parking cooler Installation Prerequisites. 8 | SV | Motorberoende klimatanläggning Monteringskrav 40 |
| DE | Standklimaanlage Montagevoraussetzungen 12 | NO | Klimaanlegg Forutsetninger for installasjon 44 |
| FR | Climatiseur auxiliaire Conditions requises pour l'installation . . 16 | FI | Ilmastointilaite Asennuksen edellytykset 48 |
| ES | Equipo de aire acondicionado a motor parado Requisitos previos de instalación. 20 | RU | Стояночный кондиционер Предварительные требования к монтажу 52 |
| PT | Unidade fixa de ar condicionado Pré-requisitos de instalação 24 | PL | Klimatyzator postojowy Wymagania montażowe 56 |
| IT | Climatizzatore a motore spento Prerequisiti di installazione. 28 | SK | Prídavné klimatizačné zariadenie Predpoklady pre montáž 60 |
| NL | Standairco Montagevoorwaarden 32 | CS | Nezávislá klimatizace Predpoklady k montáži 64 |
| DA | Standklima anlæg Forudsætninger for montering 36 | HU | Állóklíma-berendezés Telepítési előfeltételek 68 |

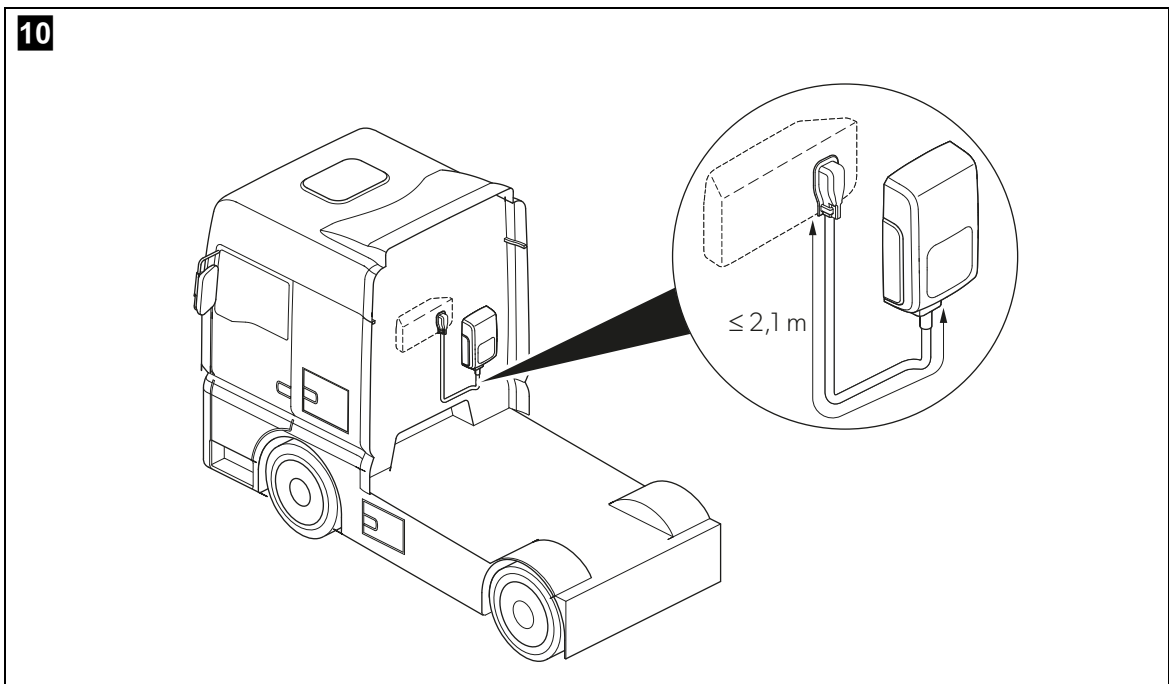
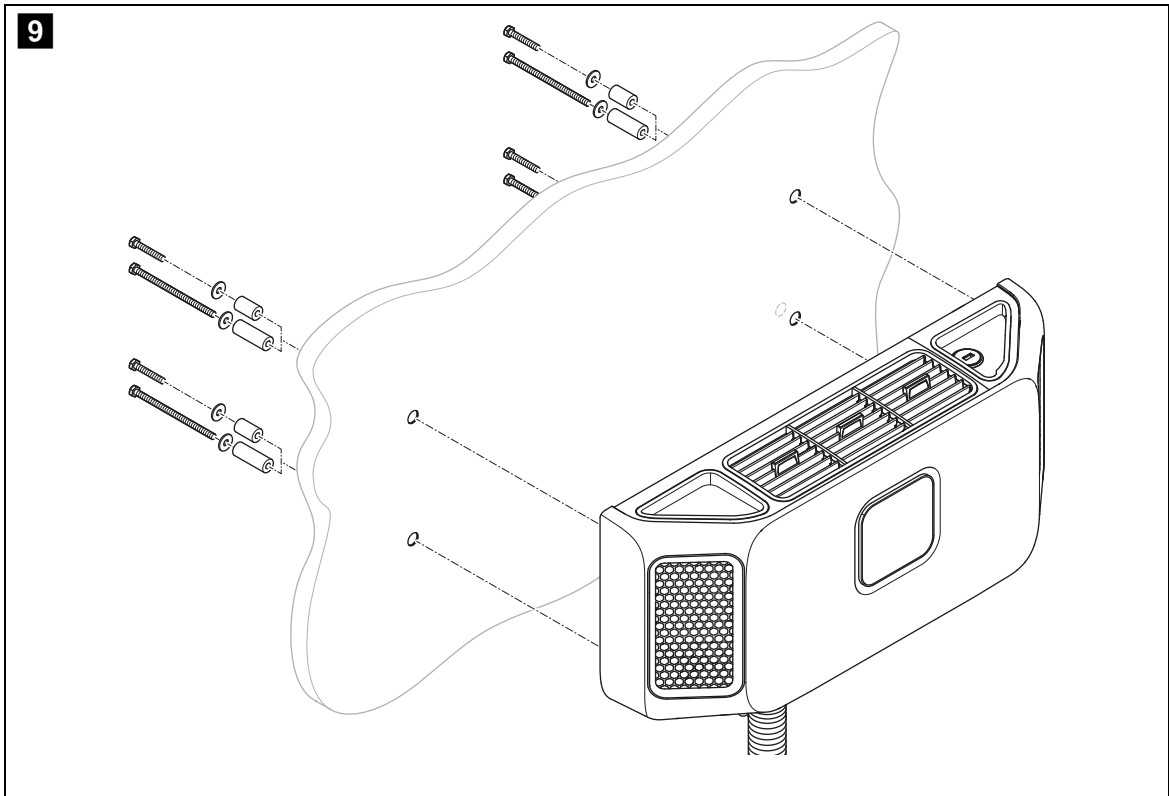
© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.











Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

Contents

| | | |
|----------|--|----------|
| 1 | Requirements for installation | 8 |
| 1.1 | General | 8 |
| 1.2 | Electrical requirements | 9 |
| 1.3 | Constructional requirements | 9 |
| 1.4 | SPX1200T | 9 |
| 1.5 | SPX1200I | 10 |
| 1.6 | SPX1200C | 11 |

1 Requirements for installation

1.1 General

The parking cooler is **not** suitable for installation in construction machines, agricultural machines or similar equipment. They will not work properly if exposed to strong vibrations.

The parking cooler must not be installed in or instead of roof hatches that are intended or declared as emergency exits.

The parking cooler may only be fitted to vehicles with sufficient suspension, such as spring-loaded truck cabs or transporters or vans.

As the parking cooler uses R134a as refrigerant with a GWP > 150, there may be national restrictions for the installation of the appliance on certain vehicles. Please check in advance whether the national requirements permit the installation of the parking cooler on your vehicle.

The roof of your vehicle must be designed for the static weight of the SPX parking cooler and for the loads produced by the parking cooler when the vehicle is stationary and when the vehicle is moving. If a roof cutout is required (e.g. if there is no existing roof hatch opening or the roof hatch opening is not suitable and cannot be used), it is mandatory to check with the manufacturer of your vehicle whether this is permissible and what must be observed to ensure that the vehicle's registration does not expire.

After installation of the parking cooler, the total vehicle height including the parking cooler must not exceed 4 m.

The weights of the parking coolers totals are:

- SPX1200T: approx. 23 kg
- SPX1200I: approx. 15 kg
- SPX1200C: approx. 21 kg

1.2 Electrical requirements

- Battery capacity: min. 170 Ah for each battery.
To guarantee an optimal operating time, two batteries with 225 Ah each or greater are recommended.
- Input voltage: between 20 V $\overline{=}$ and 30 V $\overline{=}$

1.3 Constructional requirements

Before installing the parking cooler, check whether any vehicle components could be damaged or have their function impaired as a result of the installation, see dimensions.

Dimensions:

- SPX1200T: fig. **1**, page 3 and fig. **2**, page 3
- SPX1200I: fig. **3**, page 4
- SPX1200C: fig. **5**, page 5

The maximum dimension refers to the contact face required for the seal. The minimum size refers to the diameter of the opening required.

For parking coolers with cover frame: The cover frame is screwed from below to the air conditioner inside the cab. This requires a certain area of roof lining to be available (see fig. **2**, page 3 for SPX1200T Uni 2).

The angle of the installation area must be observed. The defined values apply to the vertically and to the horizontally aligned unit. Larger tilt angles may cause damage to the compressor. Where appropriate, the tilt of the unit can be adjusted with spacer sleeves.

1.4 SPX1200T

The SPX1200T can only be installed in combination with the SPX1200C (compressor unit). The requirements for installing the SPX1200C have to be observed as well.

- Roof thickness (distance between contact faces of seals and cover frame):
48 – 90 mm

1.4.1 Bolt or screw fixation (Uni 1)

- Dimensions: fig. **1**, page 3
- Angle of the installation area: max. 17° (to the front)
- Size of the installation area: fig. **1**, page 3
The size of the existing roof opening must be within the specified range. The maximum and minimum specifications refer to the dimensions of the required roof opening.

1.4.2 Bracket fixation (Uni 2)

- Dimensions: fig. **2**, page 3
- Angle of the installation area: max. 17° (to the front)
- Size of the roof opening, see fig. **2**, page 3.
The maximum and minimum specifications refer to the dimensions of the required roof opening.

1.5 SPX1200I

The SPX1200I can only be installed in combination with the SPX1200C (compressor unit). The requirements for installing the SPX1200C have to be observed as well.

- Dimensions: fig. **5**, page 5
- Installation area without inclination to the front or back: fig. **6**, page 5
- Size of the installation area: min. 648 x 340 mm (W x H) between the lower and the upper bed
- Drilling holes: see fig. **7**, page 6 to fig. **9**, page 7
- For optional spacer sleeves: Ø 16 mm holes need to be drilled into the interior trim

Observe the following notes:

- Note that there can be wires or struts between the interior trim and the sheet metal rear wall of the truck. These must not be damaged. Ask your vehicle manufacturer for information.
- For the distance between the interior trim and the sheet metal rear wall of the truck, 25 mm long spacer sleeves are included in the fixing kit (fig. **9**, page 7).
- The fastening screws (M6) included in the mounting kit are coordinated with the enclosed spacer sleeves. Where no or different spacer sleeves are used, the fastening screws must be adjusted.

- The maximum length of the supply line between the exit of the truck's rear wall and the compressor unit (lower input) is 2.1 m (fig. **10**, page 7). In case of shorter routes, the supply line must be fitted with a compensating bend. It is impossible to trim the supply line.
- The available length of the 24 V connection cable measured from the lower edge of the compressor unit is approx. 5.7 m.
If longer cables are required the cable extension has to be made by an authorized workshop. The extension cable must have a cross section of 16 mm².

1.6 SPX1200C

The SPX1200C can only be installed in combination with the SPX1200I or SPX1200T (evaporator units). The requirements for installing the SPX1200I or SPX1200T have to be observed as well.

- Dimensions: fig. **3**, page 4
- Installation area without inclination to the front or back: fig. **4**, page 4

Observe the following notes:

- The use of a vehicle-specific fastening frame is recommended for optimal installation of the SPX1200C compressor unit to the cabin rear wall.
- Ensure you have enough room for installation on the cabin rear wall.
- Check if the retrofit might damage vehicle components, alter their shape or impair their functionality.
- Avoid unnecessary and frequent mechanical impact on the supply lines between the evaporator unit and compressor unit. Damage may lead to refrigerant leakage and impaired system performance.
- Ensure the compressor unit is not mounted too low on the cabin rear wall. Otherwise the heat emission from the engine may cause damage to the system.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

Inhalt

| | | |
|----------|--------------------------------------|-----------|
| 1 | Anforderungen für die Montage | 12 |
| 1.1 | Allgemeines | 12 |
| 1.2 | Elektrische Anforderungen | 13 |
| 1.3 | Bauliche Anforderungen | 13 |
| 1.4 | SPX1200T | 13 |
| 1.5 | SPX1200I | 14 |
| 1.6 | SPX1200C | 15 |

1 Anforderungen für die Montage

1.1 Allgemeines

Die Standklimaanlage ist **nicht** für die Montage an Baumaschinen, Landmaschinen oder ähnlichen Arbeitsgeräten geeignet. Bei zu starker Vibrationseinwirkung ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.

Die Standklimaanlage darf nicht in oder anstelle von Dachluken eingebaut werden, die als Notausgänge vorgesehen oder gekennzeichnet sind.

Die Standklimaanlage darf nur an Fahrzeugen mit ausreichender Federung montiert werden, wie beispielsweise gefederten Lkw-Fahrerhäusern, Transportern oder Kleinbussen.

Da die Standklimaanlage R134a als Kühlmittel mit einem Treibhauspotenzial über 150 verwendet, können für die Montage des Geräts in bestimmte Fahrzeuge nationale Beschränkungen gelten (z. B. EU-MAC-Richtlinie 2006/40/EG). Bitte prüfen Sie vorab, ob die nationalen Vorschriften die Montage der Standklimaanlage an Ihrem Fahrzeug zulassen.

Das Dach Ihres Fahrzeugs muss für das statische Gewicht der SPX-Standklimaanlage und für die Belastungen ausgelegt sein, die durch die Standklimaanlage bei abgestelltem und bei sich bewegendem Fahrzeug entstehen. Wenn ein Dachausschnitt erforderlich ist (z. B. wenn keine Dachlukenöffnung vorhanden ist oder die Dachlukenöffnung nicht geeignet ist und nicht verwendet werden kann), ist es zwingend erforderlich, beim Hersteller Ihres Fahrzeugs nachzufragen, ob dies zulässig ist und was zu beachten ist, damit die Zulassung des Fahrzeugs nicht erlischt.

Nach der Montage der Standklimaanlage darf die Gesamthöhe des Fahrzeugs einschließlich der Standklimaanlage 4 m nicht überschreiten.

Das Gesamtgewicht der Standklimaanlagen beträgt:

- SPX1200T: ca. 23 kg
- SPX1200I: ca. 15 kg
- SPX1200C: ca. 21 kg

1.2 Elektrische Anforderungen

- Batteriekapazität: min. 170 Ah pro Batterie.
Um eine optimale Betriebszeit zu gewährleisten, werden zwei Batterien mit jeweils 225 Ah oder mehr empfohlen.
- Eingangsspannung: zwischen 20 V $\overline{=}$ und 30 Vg

1.3 Bauliche Anforderungen

Prüfen Sie vor der Montage der Standklimaanlage, ob durch die Montage ggf. Fahrzeugkomponenten beschädigt oder in ihrer Funktion beeinträchtigt werden können; beachten Sie die Abmessungen.

Abmessungen:

- SPX1200T: Abb. **1**, Seite 3 und Abb. **2**, Seite 3
- SPX1200I: Abb. **3**, Seite 4
- SPX1200C: Abb. **5**, Seite 5

Das Maximalmaß bezieht sich auf die benötigte Auflagefläche für die Dichtung. Das Minimalmaß bezieht sich auf den Durchmesser der benötigten Öffnung.

Bei Standklimaanlagen mit Abdeckrahmen: Der Abdeckrahmen ist im Fahrerhaus von unten an die Klimaanlage geschraubt. Hierfür muss ein gewisser Bereich der Dachverkleidung verfügbar sein (siehe Abb. **2**, Seite 3 für SPX1200T Uni 2).

Der Winkel des Montagebereichs ist zu beachten. Die definierten Werte gelten für die vertikal und für die horizontal ausgerichtete Einheit. Größere Neigungswinkel können zu Schäden am Kompressor führen. Gegebenenfalls kann die Neigung der Einheit mit Distanzhülsen eingestellt werden.

1.4 SPX1200T

Das Modell SPX1200T kann nur in Verbindung mit dem Modell SPX1200C (Kompressoreinheit) montiert werden. Die Anforderungen für die Montage des Modells SPX1200C sind ebenfalls zu beachten.

- Dachstärke (Abstand zwischen Kontaktflächen von Dichtungen und Abdeckrahmen): 48–90 mm

1.4.1 Befestigung mit Bolzen oder Schrauben (Uni 1)

- Abmessungen: Abb. **1**, Seite 3
- Winkel des Montagebereichs: max. 17° (nach vorn)
- Größe des Montagebereichs: Abb. **1**, Seite 3
Die Größe der vorhandenen Dachöffnung muss innerhalb des vorgegebenen Bereichs liegen. Die Maximal- und Minimalangaben beziehen sich auf die Abmessungen der erforderlichen Dachöffnung.

1.4.2 Befestigung mit Halterung (Uni 2)

- Abmessungen: Abb. **2**, Seite 3
- Winkel des Montagebereichs: max. 17° (nach vorn)
- Größe der Dachöffnung, siehe Abb. **2**, Seite 3.
Die Maximal- und Minimalangaben beziehen sich auf die Abmessungen der erforderlichen Dachöffnung.

1.5 SPX1200I

Das Modell SPX1200I kann nur in Verbindung mit dem Modell SPX1200C (Kompressoreinheit) montiert werden. Die Anforderungen für die Montage des Modells SPX1200C sind ebenfalls zu beachten.

- Abmessungen: Abb. **5**, Seite 5
- Montagebereich ohne Neigung nach vorn oder hinten: Abb. **6**, Seite 5
- Größe des Montagebereichs: min. 648 x 340 mm (B x H) zwischen unterem und oberem Bett
- Bohrlöcher: siehe Abb. **7**, Seite 6 bis Abb. **9**, Seite 7
- Bei optionalen Distanzhülsen: Löcher mit \varnothing 16 mm müssen in die Innenverkleidung gebohrt werden

Beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Beachten Sie, dass sich zwischen der Innenverkleidung und der Blech-Rückwand des Lkw Drähte oder Streben befinden können. Diese dürfen nicht beschädigt werden. Informieren Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller.
- Für den Abstand zwischen Innenverkleidung und der Blech-Rückwand des Lkw sind 25 mm lange Distanzhülsen im Befestigungssatz enthalten (Abb. **9**, Seite 7).
- Die im Montagesatz enthaltenen Befestigungsschrauben (M6) sind auf die beigefügten Distanzhülsen abgestimmt. Wenn keine oder andere Distanzhülsen verwendet werden, müssen die Befestigungsschrauben angepasst werden.

- Die maximale Länge der Versorgungsleitung zwischen dem Ausgang der Rückwand des Lkw und der Kompressoreinheit (unterer Eingang) beträgt 2,1 m (Abb. **10**, Seite 7). Bei kürzeren Verlegungswegen muss die Versorgungsleitung mit einer Ausgleichsbiegung versehen werden. Es ist nicht möglich, die Versorgungsleitung zu kürzen.
- Die verfügbare Länge des 24-V-Anschlusskabels beträgt ca. 5,7 m, gemessen von der Unterkante der Kompressoreinheit.
Wenn längere Kabel erforderlich sind, muss die Kabelverlängerung von einer Vertragswerkstatt vorgenommen werden. Das Verlängerungskabel muss einen Querschnitt von 16 mm² aufweisen.

1.6 SPX1200C

Das Modell SPX1200C kann nur in Verbindung mit den Modellen SPX1200I oder SPX1200T (Verdampfeinheiten) montiert werden. Die Anforderungen für die Montage des Modells SPX1200I oder SPX1200T sind ebenfalls zu beachten.

- Abmessungen: Abb. **3**, Seite 4
- Montagebereich ohne Neigung nach vorn oder hinten: Abb. **4**, Seite 4

Beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Für eine optimale Montage der Kompressoreinheit SPX1200C an der Fahrerhausrückwand wird die Verwendung eines fahrzeugspezifischen Befestigungsrahmens empfohlen.
- Stellen Sie sicher, dass genügend Platz für die Montage an der Fahrerhausrückwand vorhanden ist.
- Prüfen Sie, ob die Nachrüstung Fahrzeugkomponenten beschädigen, ihre Form verändern oder ihre Funktion beeinträchtigen könnte.
- Vermeiden Sie unnötige und häufige mechanische Einwirkungen auf die Versorgungsleitung zwischen Verdampfeinheit und Kompressoreinheit. Beschädigungen können zu Kühlmittelaustritt und einer Beeinträchtigung der Systemleistung führen.
- Stellen Sie sicher, dass die Kompressoreinheit nicht zu tief an der Fahrerhausrückwand montiert wird. Andernfalls kann die vom Motor abgestrahlte Wärme das System beschädigen.

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

Sommaire

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Configuration requise pour l'installation | 16 |
| 1.1 | Généralités | 16 |
| 1.2 | Spécifications électriques | 17 |
| 1.3 | Spécifications structurelles | 17 |
| 1.4 | SPX1200T | 17 |
| 1.5 | SPX1200I | 18 |
| 1.6 | SPX1200C | 19 |

1 Configuration requise pour l'installation

1.1 Généralités

Le climatiseur **ne convient pas** à une installation dans les engins de construction, les machines agricoles ou les équipements similaires. Le fonctionnement correct du climatiseur n'est pas garanti en cas de vibrations excessives.

Le climatiseur auxiliaire ne doit pas être installé dans ou à la place des lanternes conçus ou déclarés comme issues de secours.

Le climatiseur peut uniquement être installé dans les véhicules offrant une suspension suffisante, tels que les cabines de camion amorties, les transporteurs ou les camionnettes.

Étant donné que le climatiseur utilise du fluide frigorigène R134a avec un potentiel d'effet de serre (GWP) > 150, son installation dans certains véhicules peut être soumise à des restrictions nationales (ex. : directive UE MAC 2006/40/CE). Vérifiez au préalable que les réglementations nationales permettent l'installation du climatiseur dans votre véhicule.

Le toit de votre véhicule doit être conçu pour supporter le poids statique du climatiseur SPX et les charges générées par celui-ci lorsque le véhicule est à l'arrêt et en mouvement. Si une découpe de toit est nécessaire (ex. : aucune ouverture n'existe ou l'ouverture n'est pas adaptée et ne peut pas être utilisée), il est impératif de demander au fabricant de votre véhicule si cette opération est autorisée et les consignes à respecter pour préserver l'homologation du véhicule.

Après l'installation du climatiseur, la hauteur totale du véhicule (climatiseur compris) ne doit pas dépasser 4 m.

Les poids totaux des climatiseurs sont les suivants :

- SPX1200T : environ 23 kg
- SPX1200i : environ 15 kg
- SPX1200C : environ 21 kg

1.2 Spécifications électriques

- Capacité de la batterie : min. 170 Ah pour chaque batterie.
Pour garantir une durée de fonctionnement optimale, il est recommandé d'utiliser deux batteries de 225 Ah ou plus chacune.
- Tension d'entrée : entre 20 V $\overline{=}$ et 30 V.g

1.3 Spécifications structurelles

Avant d'installer le climatiseur, vérifiez si le montage du climatiseur ne risque pas d'endommager certains éléments du véhicule ou d'affecter leur fonctionnement, voir les dimensions.

Dimensions :

- SPX1200T : fig. **1**, page 3 et fig. **2**, page 3
- SPX1200I : fig. **3**, page 4
- SPX1200C : fig. **5**, page 5

La dimension maximale se rapporte à la surface requise pour l'assise du joint. La dimension minimale se rapporte au diamètre de l'ouverture requise.

Pour les climatiseurs avec capot de protection : Le capot de protection est vissé par le dessous au système de climatisation à l'intérieur de la cabine. Cette opération nécessite qu'une certaine surface de revêtement de toit soit disponible (voir SPX1200T Uni 2, fig. **2**, page 3).

L'angle de la surface d'installation doit être respecté. Les valeurs définies s'appliquent à l'unité alignée verticalement et horizontalement. Des angles d'inclinaison plus élevés peuvent endommager le compresseur. Le cas échéant, l'inclinaison de l'unité peut être ajustée à l'aide d'entretoises.

1.4 SPX1200T

Le modèle SPX1200T peut uniquement être installé en conjonction avec le modèle SPX1200C (groupe compresseur). Les consignes d'installation du modèle SPX1200C doivent également être respectées.

- Épaisseur du toit (distance entre les surfaces de contact des joints et du capot de protection) : 48–90 mm

1.4.1 Fixation à l'aide de boulons ou de vis (Uni 1)

- Dimensions : fig. **1**, page 3
- Angle de la surface d'installation : max 17° (vers l'avant)
- Taille de la surface d'installation : fig. **1**, page 3
La taille de l'ouverture de toit existante doit être comprise dans la plage spécifiée. Les spécifications maximum et minimum se réfèrent aux dimensions de l'ouverture de toit requise.

1.4.2 Fixation à l'aide du support (Uni 2)

- Dimensions : fig. **2**, page 3
- Angle de la surface d'installation : max 17° (vers l'avant)
- Taille de l'ouverture de toit, voir fig. **2**, page 3.
Les spécifications maximum et minimum se réfèrent aux dimensions de l'ouverture de toit requise.

1.5 SPX1200I

Le modèle SPX1200I peut uniquement être installé en conjonction avec le modèle SPX1200C (groupe compresseur). Les consignes d'installation du modèle SPX1200C doivent également être respectées.

- Dimensions : fig. **5**, page 5
- Surface d'installation sans inclinaison vers l'avant ou vers l'arrière : fig. **6**, page 5
- Taille de la surface d'installation : min. 648 x 340 mm (l x H) entre le plateau inférieur et le plateau supérieur
- Perçages : voir fig. **7**, page 6 à fig. **9**, page 7
- Pour les entretoises en option : Des trous de 16 mm de diamètre doivent être percés dans la garniture intérieure

Tenez compte des consignes suivantes :

- Notez que des câbles ou des renforts peuvent se situer entre la garniture intérieure et la paroi arrière en tôle du camion. Ces derniers ne doivent en aucun cas être endommagés. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre concessionnaire.
- Pour assurer l'écartement entre la garniture intérieure et la paroi arrière en tôle du camion, des entretoises de 25 mm de long sont incluses dans le kit de fixation (fig. **9**, page 7).
- Les vis de fixation (M6) incluses dans le kit de montage sont adaptées aux entretoises fournies. En l'absence d'entretoises ou si des entretoises différentes sont utilisées, les vis de fixation doivent être ajustées.

- La longueur maximale de la ligne d'alimentation entre l'extrémité de la paroi arrière du camion et le groupe compresseur (entrée inférieure) est de 2,1 m (fig. **10**, page 7). En cas de dimensions plus courtes, la ligne d'alimentation doit être adaptée via un coude de compensation. Il est impossible de tronquer la ligne d'alimentation.
- La longueur disponible du câble de connexion 24 V mesurée à partir du bord inférieur du compresseur est de env. 5,7 m.
Si des câbles plus longs sont nécessaires, l'extension de câble doit être réalisée par un atelier agréé. L'extension de câble doit avoir une section transversale de 16 mm².

1.6 SPX1200C

Le modèle SPX1200C peut uniquement être installé en conjonction avec le modèle SPX1200I ou DSP1200T (évaporateurs). Les consignes d'installation du modèle SPX1200I ou SPX1200T doivent également être respectées.

- Dimensions : fig. **3**, page 4
- Surface d'installation sans inclinaison vers l'avant ou vers l'arrière : fig. **4**, page 4

Tenez compte des consignes suivantes :

- L'utilisation d'un cadre de fixation spécifique au véhicule est recommandée pour une installation optimale du groupe compresseur SPX1200C sur la paroi arrière de la cabine.
- Assurez-vous de disposer de suffisamment d'espace pour l'installation sur la paroi arrière de la cabine.
- Vérifiez si la mise à niveau est susceptible d'endommager des composants du véhicule, de modifier leur forme ou d'altérer leur fonctionnalité.
- Évitez toute contrainte inutile et répétée de la ligne d'alimentation reliant l'évaporateur au groupe compresseur. Des dommages peuvent entraîner une fuite de fluide frigorigène et une dégradation des performances du système.
- Assurez-vous que le groupe compresseur n'est pas monté trop bas sur la paroi arrière de la cabine. Dans le cas contraire, les émissions de chaleur du moteur sont susceptibles d'endommager le système.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

Índice

| | | |
|----------|---------------------------------------|-----------|
| 1 | Requisitos para la instalación | 20 |
| 1.1 | Generalidades | 20 |
| 1.2 | Requisitos eléctricos | 21 |
| 1.3 | Requisitos de construcción | 21 |
| 1.4 | SPX1200T | 22 |
| 1.5 | SPX1200I | 22 |
| 1.6 | SPX1200C | 23 |

1 Requisitos para la instalación

1.1 Generalidades

El equipo de aire acondicionado a motor parado **no** es apropiado para su montaje en maquinaria de construcción, en maquinaria agrícola o en maquinaria similar. En caso de que se produzcan vibraciones demasiado fuertes no se garantiza un funcionamiento correcto.

El equipo de aire acondicionado a motor parado no se debe instalar en claraboyas o en sustitución de claraboyas que estén previstas o clasificadas como salidas de emergencia.

El equipo de aire acondicionado a motor parado solo se puede instalar en vehículos con suficiente suspensión, como cabinas de camiones, transportadores o furgonetas con amortiguación por resorte.

Dado que el equipo de aire acondicionado a motor parado utiliza el R134a como refrigerante, con un índice GWP >150, puede que haya restricciones nacionales para la instalación del equipo en ciertos vehículos (p. ej., la directiva UE MAC 2006/40/CE). Compruebe con antelación si los requisitos nacionales permiten la instalación del equipo de aire acondicionado a motor parado en su vehículo.

El techo de su vehículo debe estar diseñado para el peso estático del equipo de aire acondicionado a motor parado SPX y para las cargas producidas por el mismo cuando el vehículo está parado y cuando el vehículo está en movimiento. Si es necesario recortar el techo (por ejemplo, si no hay ninguna abertura en el techo o si la abertura del techo no es adecuada y no se puede utilizar), es obligatorio comprobar con el fabricante del vehículo si ello está permitido, así como los puntos que deben tenerse en cuenta para garantizar que el permiso de circulación del vehículo no quede invalidado.

Tras la instalación del equipo de aire acondicionado a motor parado, la altura total del vehículo incluido el equipo no debe superar los 4 m.

El peso de los equipos de aire acondicionado a motor parado es de:

- SPX1200T: aprox. 23 kg
- SPX1200I: aprox. 15 kg
- SPX1200C: aprox. 21 kg

1.2 Requisitos eléctricos

- Capacidad de la batería: mín. 170 Ah por cada batería.
Para garantizar un tiempo de funcionamiento óptimo, se recomiendan dos baterías de 225 Ah cada una o más.
- Tensión de entrada: entre 20 V_{DC} y 30 V_g

1.3 Requisitos de construcción

Antes de la instalación del equipo de aire acondicionado a motor parado, compruebe si debido al montaje otros componentes del vehículo pueden resultar dañados o su funcionamiento puede verse mermado.

Dimensiones:

- SPX1200T: fig. **1**, página 3 y fig. **2**, página 3
- SPX1200I: fig. **3**, página 4
- SPX1200C: fig. **5**, página 5

La cota máxima se refiere a la superficie de apoyo que requiere la junta. La cota mínima se refiere al diámetro de la abertura necesaria.

Para equipos de aire acondicionado a motor parado con marco cobertor: El marco cobertor se atornilla desde abajo al equipo de aire acondicionado dentro de la cabina. Para ello, es necesario disponer de una cierta área de revestimiento de techo (consulte fig. **2**, página 3 para SPX1200T Uni 2).

Se debe observar el ángulo del área de instalación. Los valores definidos rigen para la unidad alineada vertical y horizontalmente. Los ángulos de inclinación mayores pueden causar daños al compresor. Cuando proceda, la inclinación de la unidad se puede ajustar con casquillos distanciadores.

1.4 SPX1200T

El SPX1200T solo se puede instalar en combinación con el SPX1200C (compresor). También deben respetarse los requisitos para instalar el SPX1200C.

- Grosor del techo (distancia entre las superficies de contacto de las juntas y el marco cobertor): 48–90 mm

1.4.1 Fijación mediante perno o tornillo (Uni 1)

- Dimensiones: fig. **1**, página 3
- Ángulo del área de instalación: máx. 17° (hacia delante)
- Tamaño del área de instalación: fig. **1**, página 3

El tamaño de la abertura existente en el techo debe estar dentro del rango especificado. Las especificaciones máxima y mínima se refieren a las dimensiones de la abertura de techo necesaria.

1.4.2 Fijación mediante soporte (Uni 2)

- Dimensiones: fig. **2**, página 3
- Ángulo del área de instalación: máx. 17° (hacia delante)
- Tamaño de la abertura del techo, consulte fig. **2**, página 3.

Las especificaciones máxima y mínima se refieren a las dimensiones de la abertura de techo necesaria.

1.5 SPX1200I

El SPX1200I solo se puede instalar en combinación con el SPX1200C (compresor). También deben respetarse los requisitos para instalar el SPX1200C.

- Dimensiones: fig. **5**, página 5
- Área de instalación sin inclinación hacia delante o hacia atrás: fig. **6**, página 5
- Tamaño del área de instalación: mín. 648 x 340 mm (A x H) entre la cama inferior y la superior
- Perforación de orificios: consulte de la fig. **7**, página 6 a la fig. **9**, página 7
- Para casquillos distanciadores opcionales: es necesario perforar orificios de 16 mm de Ø en el revestimiento interior

Tenga en cuenta las siguientes notas:

- Tenga en cuenta que puede haber cables o puntales de apoyo entre el revestimiento interior y la pared trasera metálica del camión; es importante que estos no sufran daños. Consulte al fabricante de su vehículo.

- Para conseguir la distancia adecuada entre el revestimiento interior y la pared trasera de chapa metálica del camión, en el kit de fijación se incluyen casquillos distanciadores de 25 mm de longitud (fig. **9**, página 7).
- Los tornillos de fijación (M6) incluidos en el kit de montaje están armonizados con los casquillos distanciadores incluidos. Si no se utilizan casquillos distanciadores o se utilizan otros diferentes, se deben ajustar los tornillos de fijación.
- La longitud máxima de la línea de suministro entre la salida de la pared trasera del camión y el compresor (entrada inferior) es de 2,1 m (fig. **10**, página 7). En caso de recorridos más cortos, la línea de suministro debe proveerse de una curva de compensación. Es imposible recortar la línea de alimentación.
- La longitud disponible del cable de conexión de 24 V medida desde el borde inferior del compresor es de apróx. 5,7 m.
Si se necesitan cables más largos, la extensión del cable debe ser realizada por un taller autorizado. El cable alargador debe tener una sección transversal de 16 mm².

1.6 SPX1200C

El SPX1200C solo se puede instalar en combinación con el SPX1200I o el SPX1200T (evaporadores). También deben respetarse los requisitos para instalar el SPX1200I o el SPX1200T.

- Dimensiones: fig. **3**, página 4
- Área de instalación sin inclinación hacia delante o hacia atrás: fig. **4**, página 4

Tenga en cuenta las siguientes notas:

- Se recomienda el uso de un marco de fijación específico para el vehículo, para así garantizar una instalación óptima del compresor SPX1200C en la pared trasera de la cabina.
- Asegúrese de que dispone de espacio suficiente para la instalación en la pared trasera de la cabina.
- Compruebe si este reequipamiento puede dañar los componentes del vehículo, alterar su forma o afectar negativamente a su funcionamiento.
- Evite someter las líneas de alimentación entre el evaporador y el compresor a impactos mecánicos frecuentes e innecesarios. Los daños pueden provocar fugas de refrigerante y mermar el rendimiento del sistema.
- Asegúrese de que el compresor no está montado demasiado bajo en la pared trasera de la cabina. De lo contrario, la emisión de calor del motor podría dañar el sistema.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

Índice

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Requisitos de instalação | 24 |
| 1.1 | Aspetos gerais | 24 |
| 1.2 | Requisitos elétricos | 25 |
| 1.3 | Requisitos de construção | 25 |
| 1.4 | SPX1200T | 26 |
| 1.5 | SPX1200I | 26 |
| 1.6 | SPX1200C | 27 |

1 Requisitos de instalação

1.1 Aspectos gerais

A unidade fixa de ar condicionado **não** é adequada para a instalação em máquinas para a construção civil, máquinas agrícolas ou equipamentos semelhantes. Caso se produzam vibrações demasiado fortes, o funcionamento correto deixa de estar garantido.

Não é possível instalar a unidade fixa de ar condicionado em escotilhas de tejadilho, nem em vez das mesmas, destinadas ou declaradas como saídas de emergência.

A unidade fixa de ar condicionado só pode ser instalada em veículos com suspensão suficiente, como cabinas de camião com amortecedores, veículos comerciais e furgões.

Uma vez que a unidade fixa de ar condicionado utiliza o R134a como agente de refrigeração com um GWP >150, pode haver restrições nacionais à instalação do aparelho em determinados veículos (p. ex., a diretiva MAC da UE 2006/40/CE). Verifique previamente se os requisitos nacionais permitem a instalação da unidade fixa de ar condicionado no seu veículo.

O tejadilho do seu veículo tem de suportar o peso estático da unidade fixa de ar condicionado SPX e os esforços provocados pela unidade fixa de ar condicionado durante o funcionamento com o veículo parado e com o veículo em movimento. Caso seja necessário um recorte no tejadilho (p. ex., se não houver uma abertura de escotilha do tejadilho ou se a abertura de escotilha do tejadilho não for adequada e não puder ser utilizada), é obrigatório contactar o fabricante para verificar se é possível realizar esta operação no seu veículo e que condições é necessário cumprir para que o registo do veículo não expire.

Após instalar a unidade fixa de ar condicionado, a altura total do veículo, incluindo a unidade fixa de ar condicionado, não pode exceder 4 m.

Os pesos totais das unidades fixas de ar condicionado são:

- SPX1200T: aprox. 23 kg
- SPX1200I: aprox. 15 kg
- SPX1200C: aprox. 21 kg

1.2 Requisitos elétricos

- Capacidade da bateria: mín. 170 Ah para cada bateria.
Para garantir um tempo de funcionamento ideal, recomendamos a utilização de duas baterias de 225 Ah ou superior.
- Tensão de alimentação: entre 20 V_{DC} e 30 V_g

1.3 Requisitos de construção

Antes de instalar a unidade fixa de ar condicionado, verifique se os componentes do veículo poderão ficar danificados, deformados ou com o seu funcionamento afetado devido à montagem, ver dimensões.

Dimensões:

- SPX1200T: fig. **1**, página 3 e fig. **2**, página 3
- SPX1200I: fig. **3**, página 4
- SPX1200C: fig. **5**, página 5

A medida máxima refere-se à superfície de contacto necessária para o vedante. A medida mínima refere-se ao diâmetro da abertura necessária.

Para unidades fixas de ar condicionado com quadro de cobertura: o quadro de cobertura está aparafusado por baixo ao ar condicionado no interior da cabina. Isto exige que uma determinada área do revestimento do tejadilho esteja disponível (ver fig. **2**, página 3 para SPX1200T Uni 2).

É necessário respeitar o ângulo da área de instalação. Os valores definidos aplicam-se à unidade alinhada na vertical e na horizontal. Ângulos de inclinação maiores podem causar danos no compressor. Sempre que necessário, a inclinação da unidade pode ser ajustada com buchas espaçadoras.

1.4 SPX1200T

O SPX1200T só pode ser instalado em combinação com o SPX1200C (compressor). Também é necessário cumprir os requisitos de instalação do SPX1200C.

- Espessura do tejadilho (distância entre as superfícies de contacto dos vedantes e o quadro de cobertura): 48–90 mm

1.4.1 Fixação com cavilhas ou parafusos (Uni 1)

- Dimensões: fig. **1**, página 3
- Ângulo da área de instalação: máx. 17° (para a dianteira)
- Tamanho da área de instalação: fig. **1**, página 3

O tamanho da abertura de tejadilho existente tem de estar dentro das tolerâncias indicadas. As especificações máxima e mínima referem-se às dimensões da abertura de tejadilho necessária.

1.4.2 Fixação com suportes (Uni 2)

- Dimensões: fig. **2**, página 3
- Ângulo da área de instalação: máx. 17° (para a dianteira)
- Tamanho da abertura de tejadilho, ver fig. **2**, página 3.

As especificações máxima e mínima referem-se às dimensões da abertura de tejadilho necessária.

1.5 SPX1200I

O SPX1200I só pode ser instalado em combinação com o SPX1200C (compressor). Também é necessário cumprir os requisitos de instalação do SPX1200C.

- Dimensões: fig. **5**, página 5
- Área de instalação sem inclinação para a dianteira ou traseira: fig. **6**, página 5
- Tamanho da área de instalação: mín. 648 x 340 mm (L x A) entre a cama inferior e a cama superior
- Perfurações: ver fig. **7**, página 6 a fig. **9**, página 7
- Para buchas espaçadoras opcionais: é preciso fazer orifícios de Ø 16 mm no friso interior

Respeite as seguintes indicações:

- Note que pode haver cabos ou apoios entre o friso interior e a parede traseira em chapa metálica do camião. Estes itens devem estar intactos. Informe-se junto do fabricante do seu veículo.

- Para a distância entre o friso interior e a parede traseira em chapa metálica do caminhão, o kit de fixação inclui buchas espaçadoras de 25 mm de comprimento (fig. **9**, página 7).
- Os parafusos de fixação (M6) incluídos no kit de montagem combinam com as buchas espaçadoras fornecidas. Nos casos em que não sejam utilizadas buchas espaçadoras ou em que sejam utilizadas buchas espaçadoras diferentes, deve ajustar-se os parafusos de fixação.
- O comprimento máximo da linha de abastecimento entre a parede traseira do caminhão e o compressor (baixa impedância) é 2,1 m (fig. **10**, página 7). No caso de percursos mais curtos, a linha de abastecimento deve ser instalada com uma curva de compensação. É impossível cortar a linha de abastecimento.
- O comprimento disponível do cabo de conexão de 24 V medido a partir da extremidade inferior do compressor é de aprox. 5,7 m.
Se forem necessários cabos mais compridos, a extensão de cabo tem de ser realizada por uma oficina autorizada. O corte transversal do cabo de extensão tem de ter 16 mm².

1.6 SPX1200C

O SPX1200C só pode ser instalado em combinação com o SPX1200I ou SPX1200T (evaporadores). Também é necessário cumprir os requisitos de instalação do SPX1200I ou SPX1200T.

- Dimensões: fig. **3**, página 4
- Área de instalação sem inclinação para a dianteira ou traseira: fig. **4**, página 4

Respeite as seguintes indicações:

- Recomendamos a utilização de uma estrutura de fixação específica do veículo para conseguir uma instalação ideal do compressor SPX1200C na parede traseira da cabina.
- Certifique-se de ter espaço suficiente para a instalação na parede traseira da cabina.
- Verifique se a instalação posterior pode danificar componentes do veículo, alterar a sua forma ou prejudicar o seu funcionamento.
- Evite esforços mecânicos desnecessários e frequentes nas linhas de abastecimento entre o evaporador e o compressor. Os danos podem provocar fugas do agente de refrigeração e afetar o desempenho do sistema.
- Certifique-se de que o compressor não está montado demasiado em baixo na parede traseira da cabina. Caso contrário, a emissão de calor do motor pode danificar o sistema.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.

Indice

| | | |
|----------|--------------------------------------|-----------|
| 1 | Requisiti per l'installazione | 28 |
| 1.1 | Informazioni generali | 28 |
| 1.2 | Requisiti elettrici | 29 |
| 1.3 | Requisiti strutturali | 29 |
| 1.4 | SPX1200T | 29 |
| 1.5 | SPX1200I | 30 |
| 1.6 | SPX1200C | 31 |

1 Requisiti per l'installazione

1.1 Informazioni generali

Il climatizzatore autonomo **non** è adatto per essere montato su macchine edili, macchine agricole o apparecchi da lavoro simili. In caso di vibrazione eccessiva non è più garantito un funzionamento corretto.

Il climatizzatore autonomo non deve essere installato dentro o al posto degli oblò a tetto impiegati o previsti come uscite di emergenza.

Il climatizzatore autonomo può essere montato solo sui veicoli dotati di adeguate sospensioni, come le cabine di autocarri con sospensioni a molla, id trasportatori o di furgoni.

Poiché il climatizzatore autonomo utilizza R134a come refrigerante con un GWP > 150, potrebbero essere in vigore restrizioni a livello nazionale per l'installazione dell'apparecchio su determinati veicoli (ad esempio Direttiva MAC UE 2006/40/CE). Verificare anticipatamente se i requisiti nazionali consentono l'installazione del climatizzatore autonomo sul proprio veicolo.

Il tetto del veicolo deve essere progettato per il peso statico del climatizzatore autonomo SPX e per i carichi prodotti dal climatizzatore autonomo a veicolo fermo e in movimento. Se è necessaria un'apertura sul tetto (ad esempio se non è presente alcuna apertura per oblò a tetto o se l'apertura non è adatta e non può essere utilizzata), è obbligatorio verificare con il produttore del veicolo la sua compatibilità e le misure da osservare per evitare che la registrazione del veicolo possa scadere.

Dopo l'installazione del climatizzatore autonomo, l'altezza totale del veicolo, compreso il climatizzatore autonomo, non deve superare i 4 m.

I pesi totali dei climatizzatori autonomi sono di:

- SPX1200T: circa 23 kg
- SPX1200I: circa 15 kg
- SPX1200C: circa 21 kg

1.2 Requisiti elettrici

- Capacità della batteria: min 170 Ah per ogni batteria.
Per garantire un tempo di funzionamento ottimale, si consiglia di utilizzare due batterie da 225 Ah ciascuna o di capacità superiore.
- Tensione di ingresso: tra 20 V $\overline{=}$ e 30 Vg

1.3 Requisiti strutturali

Prima di installare il climatizzatore autonomo, occorre controllare se durante l'installazione potrebbero venire danneggiati componenti del veicolo o se il loro funzionamento potrebbe venire compromesso.

Dimensioni:

- SPX1200T: fig. **1**, pagina 3 e fig. **2**, pagina 3
- SPX1200I: fig. **3**, pagina 4
- SPX1200C: fig. **5**, pagina 5

La dimensione massima si riferisce alla superficie d'appoggio necessaria per la guarnizione. La dimensione minima si riferisce al diametro dell'apertura necessaria.

Per climatizzatori autonomi con telaio di copertura: il telaio di copertura è avvistato sul lato inferiore del climatizzatore all'interno della cabina. Di conseguenza sul rivestimento del tetto deve essere presente un'area adeguata (vedi fig. **2**, pagina 3 per SPX1200T Uni 2).

È necessario rispettare l'angolo dell'area di installazione. I valori definiti si applicano all'unità allineata verticalmente e orizzontalmente. Angoli di inclinazione più ampi possono danneggiare il climatizzatore. Se necessario, l'inclinazione dell'unità può essere regolata con bussole distanziali.

1.4 SPX1200T

L'SPX1200T può essere installato solo assieme all'SPX1200C (compressore). È necessario rispettare anche i requisiti per l'installazione dell'SPX1200C.

- Spessore tetto (distanza tra le superfici di contatto delle guarnizioni e del telaio di copertura): 48–90 mm

1.4.1 Fissaggio con bullone o vite (Uni 1)

- Dimensioni: fig. **1**, pagina 3
 - Angolo dell'area di installazione: max 17° (verso la parte anteriore)
 - Dimensioni dell'area di installazione: fig. **1**, pagina 3
- Le dimensioni dell'apertura presente sul tetto devono rientrare nell'intervallo specificato. Le specifiche massime e minime si riferiscono alle dimensioni dell'apertura sul tetto richiesta.

1.4.2 Fissaggio della staffa (Uni 2)

- Dimensioni: fig. **2**, pagina 3
 - Angolo dell'area di installazione: max 17° (verso la parte anteriore)
 - Dimensioni dell'apertura sul tetto, vedi fig. **2**, pagina 3.
- Le specifiche massime e minime si riferiscono alle dimensioni dell'apertura sul tetto richiesta.

1.5 SPX1200I

L'SPX1200I può essere installato solo assieme all'SPX1200C (compressore). È necessario rispettare anche i requisiti per l'installazione dell'SPX1200C.

- Dimensioni: fig. **5**, pagina 5
- Area di installazione senza inclinazione verso la parte anteriore o posteriore: fig. **6**, pagina 5
- Dimensioni dell'area di installazione: min 648 x 340 mm (P x A) tra la base inferiore e quella superiore
- Fori: vedi da fig. **7**, pagina 6 a fig. **9**, pagina 7
- Per bussole distanziali opzionali: è necessario praticare fori con Ø 16 mm nella mascherina interna

Osservare quanto segue:

- Considerare che tra la mascherina interna e la parete posteriore in lamiera dell'autocarro possono essere presenti dei fili o delle molle a gas. Non devono essere danneggiati. Chiedere informazioni al produttore del veicolo.
- Per la distanza tra la mascherina interna e la parete posteriore in lamiera dell'autocarro, nel kit di fissaggio sono incluse bussole distanziali lunghi 25 mm (fig. **9**, pagina 7).
- Le viti di fissaggio (M6) incluse nel kit di montaggio sono coordinate con le bussole distanziali in dotazione. Se le bussole distanziali non sono presenti o se sono di un altro tipo, regolare le viti di fissaggio.

- La lunghezza massima della linea di alimentazione tra l'uscita della parete posteriore dell'autocarro e il compressore (ingresso inferiore) è di 2,1 m (fig. **10**, pagina 7). In caso di percorsi più corti, la linea di alimentazione deve essere dotata di una curva di compensazione. Non è possibile tagliare la linea di alimentazione.
- La lunghezza disponibile del cavo di collegamento da 24 V, misurata dal bordo inferiore del compressore, è di ca. 5,7 m.
Se sono necessari cavi più lunghi, la prolunga del cavo deve essere eseguita da un'officina autorizzata. Il cavo di estensione deve avere una sezione trasversale di 16 mm².

1.6 SPX1200C

L'SPX1200C può essere installato solo in combinazione con SPX1200I o SPX1200T (evaporatore). Osservare anche i requisiti di installazione per SPX1200I o SPX1200T.

- Dimensioni: fig. **3**, pagina 4
- Area di installazione senza inclinazione verso la parte anteriore o posteriore: fig. **4**, pagina 4

Osservare quanto segue:

- Si consiglia l'uso di un telaio di fissaggio specifico per il veicolo per un'installazione ottimale del compressore SPX1200C sulla parete posteriore della cabina.
- Assicurarsi di avere spazio sufficiente per l'installazione sulla parete posteriore della cabina.
- Controllare se il retrofit potrebbe danneggiare i componenti del veicolo, alterarne la forma o comprometterne la funzionalità.
- Evitare che si verifichino sollecitazioni meccaniche inutili e frequenti sulle linee di alimentazione tra evaporatore e compressore. Danni possono causare perdite di refrigerante e compromettere le prestazioni del sistema.
- Assicurarsi che il compressore non sia montato troppo in basso sulla parete posteriore della cabina. In caso contrario, l'emissione di calore dal motore potrebbe danneggiare il sistema.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

Inhoudsopgave

| | | |
|----------|---------------------------------|-----------|
| 1 | Montagevoorwaarden | 32 |
| 1.1 | Algemeen | 32 |
| 1.2 | Elektrische vereisten | 33 |
| 1.3 | Constructievereisten | 33 |
| 1.4 | SPX1200T | 34 |
| 1.5 | SPX1200I | 34 |
| 1.6 | SPX1200C | 35 |

1 Montagevoorwaarden

1.1 Algemeen

De standairco is **niet** geschikt voor montage in bouwmachines, landbouwmachines of dergelijke werktoestellen. Bij te sterke trillingen kan het toestel niet goed functioneren.

Dakairco's mogen niet worden geïnstalleerd in of in plaats van dakluiken die bedoeld zijn of aangegeven zijn als nooduitgangen.

De standairco mag alleen worden gemonteerd op voertuigen met voldoende vering, zoals geveerde truckcabines, transportwagens of bestelwagens.

Omdat de standairco R134a gebruikt als koelmiddel met een GWP >150, kunnen er nationale beperkingen gelden voor de montage van het toestel op bepaalde voertuigen (bijv. EU MAC-richtlijn 2006/40/EG). Controleer vooraf of de nationale voorschriften de montage van de standairco op uw voertuig toestaan.

Het dak van uw voertuig moet zijn ontworpen voor het statische gewicht van de SPX-standairco en voor de belastingen door de standairco wanneer het voertuig stilstaat en in beweging is. Als er een uitsparing in het dak nodig is (bijv. als er geen bestaande dakluikopening is of als de dakluikopening niet geschikt is en niet kan worden gebruikt), is het verplicht om bij de fabrikant van uw voertuig na te gaan of dit is toegestaan en wat u moet doen om ervoor te zorgen dat de registratie van het voertuig niet vervalst.

Na montage van de standairco mag de totale voertuighoogte inclusief de standairco niet meer zijn dan 4 m.

De gewichten van de standairco's bedragen:

- SPX1200T: ca. 23 kg
- SPX1200I: ca. 15 kg
- SPX1200C: ca. 21 kg

1.2 Elektrische vereisten

- Accucapaciteit: min. 170 Ah voor elke accu.
Voor een optimale bedrijfstijd worden twee accu's met elk 225 Ah of meer aanbevolen.
- Ingangsspanning: tussen 20 V $\overline{=}$ en 30 Vg

1.3 Constructievereisten

Controleer voor montage van de standairco of door de montage eventueel voertuigcomponenten beschadigd zouden kunnen raken of in hun werking zouden kunnen worden beperkt.

Afmetingen:

- SPX1200T: afb. **1**, pagina 3 en afb. **2**, pagina 3
- SPX1200I: afb. **3**, pagina 4
- SPX1200C: afb. **5**, pagina 5

De maximale afmeting heeft betrekking op het benodigde draagvlak voor de afdichting. De minimale afmeting heeft betrekking op de diameter van de benodigde opening.

Voor standairco's met afdekframe: Het afdekframe wordt van onderaf op de airconditioning in de cabine geschroefd. Hiervoor moet een bepaald gedeelte van de hemelbekleding beschikbaar zijn (zie afb. **2**, pagina 3 voor SPX1200T Uni 2).

De hoek van het montageoppervlak moet worden nageleefd. De gedefinieerde waarden zijn van toepassing op de verticaal en horizontaal uitgelijnde eenheid. Grotere hellingshoeken kunnen schade aan de compressor veroorzaken. Waar nodig kan de hellingshoek van de eenheid worden afgesteld met afstandsbussen.

1.4 SPX1200T

De SPX1200T mag alleen worden geïnstalleerd in combinatie met de SPX1200C (compressoreenheid). De montagevoorwaarden van de SPX1200C moeten ook in acht worden genomen.

- Dakdikte (afstand tussen contactvlakken van afdichtingen en afdekframe): 48–90 mm

1.4.1 Bout- of schroefbevestiging (Uni 1)

- Afmetingen: afb. **1**, pagina 3
- Hoek van het montageoppervlak: max. 17° (naar voren)
- Grootte van het montageoppervlak: afb. **1**, pagina 3

De grootte van de bestaande dakopening moet binnen het gespecificeerde bereik liggen. De maximum- en minimumspecificaties hebben betrekking op de afmetingen van de vereiste dakopening.

1.4.2 Beugelbevestiging (Uni 2)

- Afmetingen: afb. **2**, pagina 3
- Hoek van het montageoppervlak: max. 17° (naar voren)
- Grootte van de dakopening, zie afb. **2**, pagina 3.

De maximum- en minimumspecificaties hebben betrekking op de afmetingen van de vereiste dakopening.

1.5 SPX1200I

De SPX1200I mag alleen worden geïnstalleerd in combinatie met de SPX1200C (compressoreenheid). De montagevoorwaarden van de SPX1200C moeten ook in acht worden genomen.

- Afmetingen: afb. **5**, pagina 5
- Montageoppervlak zonder helling naar voren of achteren: afb. **6**, pagina 5
- Afmetingen van het montageoppervlak: min. 648 x 340 mm (b x h) tussen het onderste en het bovenste bed
- Gaten boren: zie afb. **7**, pagina 6 tot afb. **9**, pagina 7
- Voor optionele afstandsbussen: in de interieurbekleding moeten gaten Ø 16 mm worden geboord

Neem de volgende opmerkingen in acht:

- Let op dat er kabels of stijlen tussen de interieurbekleding en de plaatmetalen achterwand van de truck kunnen zitten. Deze mogen niet beschadigd raken. Raadpleeg uw voertuigfabrikant voor informatie.

- Voor de afstand tussen de interieurbekleding en de plaatmetalen achterwand van de truck bevat de montageset 25 mm lange afstandsbussen (afb. **9**, pagina 7).
- De bevestigingsschroeven (M6) uit de montageset zijn afgestemd op de meegeleverde afstandsbussen. Als er geen of andere afstandsbussen worden gebruikt, moeten de bevestigingsschroeven worden aangepast.
- De maximale lengte van de toevoerleiding tussen de uitgang in de achterwand van de truck en de compressoreenheid (lagere invoer) bedraagt 2,1 m (afb. **10**, pagina 7). In geval van kortere routes moet de toevoerleiding worden voorzien van een compensatiebocht. Het is niet mogelijk om de toevoerleiding in te korten.
- De beschikbare lengte van de 24V-aansluitkabel gemeten vanaf de onderwand van de compressoreenheid is ca. 5,7 m.
Als er langere kabels nodig zijn, moet de verlenging van de kabel worden uitgevoerd door een erkende werkplaats. De verlengkabel moet een doorsnede van 16 mm² hebben.

1.6 SPX1200C

De SPX1200C mag alleen worden geïnstalleerd in combinatie met de SPX1200I of SPX1200T (verdampereenheden). De montagevoorwaarden van de SPX1200I of SPX1200T moeten ook in acht worden genomen.

- Afmetingen: afb. **3**, pagina 4
- Montageoppervlak zonder helling naar voren of achteren: afb. **4**, pagina 4

Neem de volgende opmerkingen in acht:

- Het gebruik van een voertuigspecifiek bevestigingsframe wordt aanbevolen voor een optimale montage van de SPX1200C-compressoreenheid aan de achterwand van de cabine.
- Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is voor montage op de achterwand van de cabine.
- Controleer of de montage voertuigonderdelen zou kunnen beschadigen, de vorm ervan zou kunnen veranderen of de werking ervan zou kunnen beperken.
- Vermijd onnodige en veelvuldige mechanische belasting van de toevoerleidingen tussen verdamper- en compressoreenheid. Beschadiging kan leiden tot lekkage van koelmiddel en verminderde werking van het systeem.
- Zorg ervoor dat de compressor niet te laag op de achterwand van de cabine wordt gemonteerd. Anders kan de warmteafgifte van de motor schade aan het systeem veroorzaken.

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indhold

| | | |
|----------|---------------------------------|-----------|
| 1 | Krav til montering | 36 |
| 1.1 | Generelt | 36 |
| 1.2 | Krav til elsystem | 37 |
| 1.3 | Krav til konstruktionen | 37 |
| 1.4 | SPX1200T | 38 |
| 1.5 | SPX1200I | 38 |
| 1.6 | SPX1200C | 39 |

1 Krav til montering

1.1 Generelt

Standklimaanlægget er **ikke** egnet til montering i entreprenørmaskiner, landbrugsmaskiner eller lignende arbejdsudstyr. Ved for kraftig vibrationspåvirkning er en korrekt funktion ikke garanteret.

Standklimaanlægget må ikke monteres i eller i stedet for tagluger, der er beregnet til eller opgivet som nødudgange.

Standklimaanlægget må kun monteres på køretøjer med tilstrækkelig affjedring som affjedrede lastbilsførerhuse eller varevogne eller erhvervskøretøjer.

De standklimaanlægget anvender R134a som kølemiddel med et GWP >150, kan der være nationale begrænsninger for montering af apparatet på bestemte køretøjer (f.eks. EU's Maskindirektiv 2006/40/EF). Kontrollér forinden, om de nationale krav tillader montering af standklimaanlægget på dit køretøj.

Dit køretøjs tag skal være konstrueret til den statiske vægt for SPX standklimaanlægget og til belastningerne, der genereres af standklimaanlægget, når køretøjet er parkeret og når køretøjet kører. Hvis der kræves en tagudskæring (f.eks. hvis der ikke allerede findes en taglugeåbning, eller hvis taglugeåbningen ikke er egnet og ikke kan anvendes), er det obligatorisk at kontrollere hos producenten, om det er tilladt, og hvad man skal være opmærksom på for at sikre, at køretøjets indregistreringsgodkendelse ikke bortfalder.

Efter monteringen af standklimaanlægget må køretøjets totalhøjde med standklimaanlægget ikke overskride 4 m.

De samlede vægtangivelser for standklimaanelæggene er:

- SPX1200T: ca. 23 kg
- SPX1200I: ca. 15 kg
- SPX1200C: ca. 21 kg

1.2 Krav til elsystem

- Batterikapacitet: min. 170 Ah for hvert batteri.
For at garantere en optimal driftstid anbefales to batterier med 225 Ah hver eller større kapacitet.
- Indgangsspænding: mellem 20 V $\overline{=}$ og 30 Vg

1.3 Krav til konstruktionen

Før standklimaanelægget monteres skal det kontrolleres, om anlægget kan beskadige køretøjskomponenter eller begrænse deres funktion under monteringen, se målene.

Mål:

- SPX1200T: fig. **1**, side 3 og fig. **2**, side 3
- SPX1200I: fig. **3**, side 4
- SPX1200C: fig. **5**, side 5

Maksimummålet henviser til den påkrævede støtteflade for tætningen. Minimummålet henviser til diameteren for den nødvendige åbning.

For standklimaanelæg med blændramme: Blændrammen skrues nedefra på klimaanelægget i førerhuset. Dette kræver, at et bestemt område af termoloftet er frit (se fig. **2**, side 3 for SPX1200T Uni 2).

Vinklen for monteringsområdet skal overholdes. De definerede værdier gælder for det vertikalt og den horisontalt anbragte enhed. Større hældningsvinkler kan beskadige kompressoren. Apparatets hældning kan om nødvendigt justeres med afstandsbøsninger.

1.4 SPX1200T

SPX1200T kan kun monteres sammen med SPX1200C (kompressorenhed). Monteringskravene for SPX1200C skal også overholdes.

- Tagets tykkelse (afstanden mellem tætningernes kontaktflader og blændrammen): 48–90 mm

1.4.1 Bolt- eller skruefastgørelse (Uni 1)

- Mål: fig. **1**, side 3
- Monteringsområdets vinkel: maks. 17° (i forhold til forsiden)
- Monteringsområdets størrelse: fig. **1**, side 3

Størrelsen for den eksisterende tagåbning skal være inden for det specificerede område. Maks.- og min.-specifikationerne henviser til målene for den krævede tagåbning.

1.4.2 Fastgørelse med beslag (Uni 2)

- Mål: fig. **2**, side 3
- Monteringsområdets vinkel: maks. 17° (i forhold til forsiden)
- Tagåbningens størrelse, se fig. **2**, side 3.
Maks.- og min.-specifikationerne henviser til målene for den krævede tagåbning.

1.5 SPX1200I

SPX1200I kan kun monteres sammen med SPX1200C (kompressorenhed). Monteringskravene for SPX1200C skal også overholdes.

- Mål: fig. **5**, side 5
- Monteringsområde uden hældning i forhold til fronten eller bagenden: fig. **6**, side 5
- Monteringsområdets størrelse: min. 648 x 340 mm (B x H) mellem den nedre og den øverste seng
- Boring af huller: se fig. **7**, side 6 til fig. **9**, side 7
- Forvalgfrie afstandsbesninger: Der skal bores Ø 16 mm huller i den indvendige liste

Vær opmærksom på følgende bemærkninger:

- Vær opmærksom på, at der kan være ledninger eller støtter mellem den indvendige lister og lastbilens bagvæg af plademetal. Disse må ikke beskadiges. Indhent informationer herom hos din køretøjsproducent.

- For afstanden mellem den indvendige liste og lastbilens bagvæg af plademetal medfølger 25 mm lange afstandsbøsninger i fastgørelsessættet (fig. **9**, side 7).
- Fastgørelsesskruerne (M6), der er inkluderet i monteringsættet, er koordineret med de medfølgende afstandsbøsninger. Hvis der ikke anvendes afstandsbøsninger eller andre afstandsbøsninger, skal fastgørelsesskruerne tilpasses.
- Den maksimale længde for forsyningsledningen mellem udgangen på lastbilens bagvæg og kompressorenheden (nedre indgang) i 2,1 m (fig. **10**, side 7). I tilfælde af korte føringer skal forsyningsledningen monteres med en kompenserende bøjning. Det er muligt at afkorte forsyningsledningen.
- Den mulige længde for 24 V-tilslutningskablet målt fra den nederste kant af kompressorenheden er ca. 5,7 m.
Hvis der kræves længere kablet, skal forlængerkablet laves på et autoriseret værksted. Forlængerkablet skal have et tværsnit på 16 mm².

1.6 SPX1200C

SPX1200C kan kun monteres sammen med SPX1200I eller SPX1200T (fordamperenheder). Monteringskravene for SPX1200I eller SPX1200T skal også overholdes.

- Mål: fig. **3**, side 4
- Monteringsområde uden hældning i forhold til fronten eller bagenden: fig. **4**, side 4

Vær opmærksom på følgende bemærkninger:

- Brugen af en køretøjsspecifik fastgørelsesramme anbefales med henblik på optimal montering af SPX1200C kompressorenheden på førerhusets bagvæg.
- Sørg for, at du har nok plads til monteringen på førerhusets bagvæg.
- Kontrollér, om eftermonteringen kan beskadige køretøjskomponenter, ændre deres form eller nedsætte deres funktion.
- Undgå unødigt og hyppigt mekanisk belastning af forsyningsledningerne mellem fordamper- og kompressorenheden. Beskadigelse kan medføre lækage af kølemiddel og nedsat systemydelse.
- Sørg for, at kompressorenheden ikke er monteret for lavt på førerhusets bagvæg. Ellers kan varmestrålingen fra motoren beskadige systemet.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

Innehållsförteckning

| | | |
|----------|--------------------------------|-----------|
| 1 | Installationskrav | 40 |
| 1.1 | Allmänt | 40 |
| 1.2 | Krav på elektriciteten | 41 |
| 1.3 | Byggtekniska krav | 41 |
| 1.4 | SPX1200T | 42 |
| 1.5 | SPX1200I | 42 |
| 1.6 | SPX1200C | 43 |

1 Installationskrav

1.1 Allmänt

Parkeringskylaren är **inte** lämplig för installation i byggmaskiner, jordbruksmaskiner eller liknande utrustning. För starka vibrationer inverkar negativt på anläggningens funktioner.

Den motorberoende klimatanläggningen får inte monteras i eller istället för takluckor som är avsedda som nödutgångar.

Parkeringskylaren får endast monteras i fordon med tillräckligt mycket fjädring, som t.ex. fjädrade lastbilshyttor, transportörer eller skåpbilar.

Eftersom parkeringskylaren använder R134a som köldmedium med en GWP > 150 kan det finnas nationella begränsningar för montering av apparaten i vissa fordon (styrs t.ex. av EU:s MAC-direktiv 2006/40/EG). Kontrollera på förhand om det är tillåtet att montera parkeringskylaren i ditt fordon enligt de nationella kraven.

Taket på lastbilens förarhytt måste vara utformat för den statiska vikten på SPX-parkeringskylaren och kunna hantera belastningarna som uppstår när parkeringskylaren används, både när lastbilen står still och under körning. Om det krävs ett urtag (t.ex. det finns ingen taklucka eller om takluckan inte är lämplig att användas) måste man alltid kontakta fordonstillverkaren och fråga om förfarandet är tillåtet och vad man behöver beakta för att säkerställa att fordonsregistreringen inte slutar gälla.

När parkeringskylaren har monterats får den totala fordonshöjden inklusive parkeringshållaren inte överstiga 4 m.

Parkeringskylarens totala vikt är:

- SPX1200T: cirka 23 kg
- SPX1200I: cirka 15 kg
- SPX1200C: cirka 21 kg

1.2 Krav på elektriciteten

- Batterikapacitet: min. 170 Ah för varje batteri.
Optimal användningstid kan garanteras vid användning av två batterier på 225 Ah vardera eller mer.
- Inspänning: mellan 20 V_{DC} och 30 V_G

1.3 Byggtekniska krav

Kontrollera om det finns risk att fordonskomponenter kan skadas eller att komponentfunktionerna löper risk att skadas till följd av monteringen innan parkeringskylaren monteras, se mått.

Mått:

- SPX1200T: bild **1**, sida 3 och bild **2**, sida 3
- SPX1200I: bild **3**, sida 4
- SPX1200C: bild **5**, sida 5

Maxmåttet avser nödvändig anliggningsyta för tätningen. Minimimåttet gäller diametern för öppningen.

För parkeringskylare med skyddsram: Skyddsramen skruvas underifrån på klimatanläggningen inuti hytten. I detta fall krävs ett visst ledigt utrymme för takbeklädnad (se bild **2**, sida 3 för SPX1200T Uni 2).

Monteringsområdets vinkel måste beaktas. De fastställda värdena gäller den enhet som justerats vertikalt och horisontellt. Vid större lutningsvinklar kan kompressorn skadas. Vid behov kan enhetens lutning justeras med hjälp av distanshylsor.

1.4 SPX1200T

SPX1200T får endast monteras tillsammans med SPX1200C (kompressorenhet). Kraven för montering av SPX1200C måste också beaktas.

- Takets tjocklek (avståndet mellan tätningarnas kontakter framtill och skyddsramen): 48–90 mm

1.4.1 Fastsättning med bult eller skruv (Uni 1)

- Mått: bild **1**, sida 3
- Monteringsområdets vinkel: max. 17° (framåt)
- Monteringsområdets storlek: bild **1**, sida 3
Storleken på den befintliga öppningen för taket måste ligga inom de angivna toleranserna. Max- och minimispecifikationerna avser måtten på den nödvändiga öppningen för taket.

1.4.2 Fastsättning av hållare (Uni 2)

- Mått: bild **2**, sida 3
- Monteringsområdets vinkel: max. 17° (framåt)
- Storleken på öppningen i taket, se bild **2**, sida 3.
Max- och minimispecifikationerna avser måtten på den nödvändiga öppningen för taket.

1.5 SPX1200I

SPX1200I får endast monteras tillsammans med SPX1200C (kompressorenhet). Kraven för montering av SPX1200C måste också beaktas.

- Mått: bild **5**, sida 5
- Monteringsområde utan framåt- eller bakåtlutning: bild **6**, sida 5
- Monteringsområdets storlek: min. 648 x 340 mm (B x H) mellan den nedre och övre sängen
- Borrhål: se bild **7**, sida 6 till bild **9**, sida 7
- För alternativa distanshylsor: Ø 16 mm hål behöver borraras in i innerhöljet

Observera följande anvisningar:

- Observera att det kan finnas kablar eller stag mellan innerhöljet och lastbilens fondvägg av metallplåt. Dessa får inte skadas. Begär mer information från fordonstillverkaren.
- 25 mm långa distanshylsor ingår i fästutrustningen (bild **9**, sida 7) för avståndet mellan innerhöljet och fondväggens metallplåt.

- Fästskruvarna (M6) som ingår i monteringssetsen samordnas med de medföljande distanshylsorna. I de fall inga eller annorlunda distanshylsor används måste fästskruvarna justeras.
- Maxlängden för försörjningsledningen mellan lastbilens utgång vid fondväggen och kompressorenheten är 2,1 m (bild **10**, sida 7). Vid kortare dragningar måste försörjningsledningen monteras med en kompenserande böj. Försörjningsledningen får inte kortas av eller ändras.
- Tillgänglig längd på 24 V-anslutningskabeln mätt från den nedre kanten till kompressorenheten är ca 5,7 m.
Om det krävs längre kablar måste förlängningen tillverkas på en auktoriserad verkstad. Förlängningskabelns tvärarea måste vara 16 mm².

1.6 SPX1200C

SPX1200C får endast monteras tillsammans med SPX1200I eller SPX1200T(förångarenheter). Kraven för montering av SPX1200I eller SPX1200T måste också beaktas.

- Mått: bild **3**, sida 4
- Monteringsområde utan framåt- eller bakåtlutning: bild **4**, sida 4

Observera följande anvisningar:

- Vi rekommenderar att man använder en fordonsspecifik fästram för bästa möjliga montering av SPX1200C-kompressorenheten i hyttens fondvägg.
- Kontrollera att det finns tillräckligt mycket utrymme för att montera i hyttens fondvägg.
- Säkerställ att inte den eftermonterade utrustningen kan skada fordonskomponenterna, ändra formen eller begränsa funktionerna.
- Förhindra onödig och ofta förekommande mekanisk påverkan på försörjningsledningarna mellan förångarenheten och kompressorenheten. Skada kan orsaka läckande köldmedium och skadad systemeffekt.
- Kontrollera att kompressorenheten inte är monterad för lågt på hyttens fondvägg. Annars finns det risk att den utsläppta värmen orsakar skada på systemet.

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

Innhold

| | | |
|----------|------------------------------------|-----------|
| 1 | Krav til installasjon | 44 |
| 1.1 | Generelt | 44 |
| 1.2 | Elektriske krav | 45 |
| 1.3 | Konstruksjonstekniske krav | 45 |
| 1.4 | SPX1200T | 46 |
| 1.5 | SPX1200I | 46 |
| 1.6 | SPX1200C | 47 |

1 Krav til installasjon

1.1 Generelt

Parkeringskjøleren er **ikke** egnet for montering i anleggsmaskiner, jordbruksmaskiner eller lignende anleggsutstyr. Ved for kraftig vibrasjon er ikke forskriftsmessig funksjon lenger garantert.

Parkeringskjøleren må ikke installeres i eller i stedet for takluker som er ment som nødutganger.

Parkeringskjøleren kan bare monteres i kjøretøy med tilstrekkelig fjæring, som fjærdempede lastebilførerhus, transportere eller varebiler.

Ettersom parkeringskjøleren bruker kjølemiddelet R134a, som har en GWP-verdi på over 150, kan det foreligge nasjonale restriksjoner for installasjon av apparatet i enkelte kjøretøy (f.eks. EU-direktiv 2006/40/EF om klimaanlegg i kjøretøyer). Undersøk om nasjonale bestemmelser tillater installasjon av parkeringskjøleren i det aktuelle kjøretøyet.

Taket på kjøretøyet må være konstruert for den statiske vekten av SPX-parkeringskjøleren og for belastningene fra parkeringskjøleren, både når kjøretøyet står stille og under kjøring. Hvis det må opprettes en åpning i taket (f.eks. hvis det ikke allerede foreligger noen takluke, eller taklukeåpningen ikke er egnet eller nyttbar), må det avklares med kjøretøyprodusenten om dette er tillatt og om hvilke forholdsregler som må tas for at kjøretøyet godkjenning ikke skal bli ugyldig.

Etter installasjon av parkeringskjøleren må kjøretøyet totale høyde inkludert parkeringskjøleren ikke overskride 4 m.

Klimaanleggets totalvekt er:

- SPX1200T: ca. 23 kg
- SPX1200I: ca. 15 kg
- SPX1200C: ca. 21 kg

1.2 Elektriske krav

- Batterikapasitet: min. 170 Ah for hvert batteri.
For å sikre optimal driftstid anbefales to batterier, hvert med en kapasitet på 225 Ah eller mer.
- Inngangsspenning: mellom 20 V_{DC} og 30 V_G

1.3 Konstruksjonstekniske krav

Før parkeringskjøleren installeres, må man undersøke om kjøretøykomponenter kan bli skadet eller få nedsatt funksjon på grunn av installasjonen; se målene.

Mål:

- SPX1200T: fig. **1**, side 3 og fig. **2**, side 3
- SPX1200I: fig. **3**, side 4
- SPX1200C: fig. **5**, side 5

Maksimumsmålet gjelder den nødvendige kontaktflaten for tettingen. Minimumsmålet gjelder diameteren til den nødvendige åpningen.

For parkeringskjølere med dekkramme: Dekkrammen skrues nedenfra til klimaanlegget inne i kupeen. Dette krever at et visst område av taktrekket er tilgjengelig (se fig. **2**, side 3 for SPX1200T Uni 2).

Overhold korrekt vinkel i installasjonsområdet. De angitte verdiene gjelder for den vertikalt og horisontalt posisjonerte enheten. Større hellingsvinkler kan føre til skader på kompressoren. Der det er nødvendig, kan vinkelen på enheten justeres med avstandshylser.

1.4 SPX1200T

SPX1200T kan bare installeres i kombinasjon med SPX1200C (kompressorenhet). Også kravene til installasjon av SPX1200C må overholdes.

- Taktykkelse (avstanden mellom kontaktoverflatene på tetninger og dekkramme): 48–90 mm

1.4.1 Skruefeste (Uni 1)

- Mål: fig. **1**, side 3
- Vinkel i installasjonsområdet: maks. 17° (fremover)
- Størrelse på installasjonsområdet: fig. **1**, side 3
Størrelsen på den eksisterende takåpningen må ligge innenfor de spesifiserte grensene. Maksimal- og minimumspesifikasjonene viser til målene på den påkrevde takåpningen.

1.4.2 Brakettfeste (Uni 2)

- Mål: fig. **2**, side 3
- Vinkel i installasjonsområdet: maks. 17° (fremover)
- Størrelse på takåpningen, se fig. **2**, side 3.
Maksimal- og minimumspesifikasjonene viser til målene på den påkrevde takåpningen.

1.5 SPX1200I

SPX1200I kan bare installeres i kombinasjon med SPX1200C (kompressorenhet). Også kravene til installasjon av SPX1200C må overholdes.

- Mål: fig. **5**, side 5
- Installasjonsområde uten skråstilling bakover eller fremover: fig. **6**, side 5
- Størrelse på installasjonsområdet: min. 648 x 340 mm (B x H) mellom nedre og øvre kant
- Borehull: se fig. **7**, side 6 til fig. **9**, side 7
- For eventuelle avstandshylser: Ø 16 mm hull må bores i innvendige panelet

Vær oppmerksom på følgende:

- Det kan befinne seg kabler eller søyler/støtter mellom det innvendige panelet og metallplatene på bakveggen av lastebilen. Disse må ikke komme til skade. Informer deg hos kjøretøyprodusenten.
- Festesettet inneholder 25 mm lange avstandshylser for avstanden mellom det innvendige panelet og metallplaten i bakveggen på lastebilen (fig. **9**, side 7).

- Festeskruene (M6) i monteringssettet passer til de medfølgende avstandshylsene. Dersom det ikke er behov for avstandshylser, eller hvis det benyttes andre avstandshylser, må festeskruene tilpasses til dette.
- Den maksimale lengden på forsyningsledningen mellom utgangen i bakveggen på lastebilen og kompressorenheten (nedre inngang) er 2,1 m (fig. **10**, side 7). Ved kortere strekninger må forsyningsledningen monteres i en bue som kompenserer for dette. Forsyningsledningen kan ikke kuttes til.
- Den tilgjengelige lengden på 24 V-tilkoblingskabelen er ca. 5,7 m, målt fra nedre kant på kompressorenheten.
Hvis det trengs lengre kabler, må kabelforlengelsen utføres av et autorisert verksted. Forlengeskabelen må ha et tverrsnitt på 16 mm².

1.6 SPX1200C

SPX1200C kan bare installeres i kombinasjon med SPX1200I eller SPX1200T(fordamperenheter). Også kravene til installasjon av SPX1200I eller SPX1200T må overholdes.

- Mål: fig. **3**, side 4
- Installasjonsområde uten skråstilling bakover eller fremover: fig. **4**, side 4

Vær oppmerksom på følgende:

- For optimal installasjon av SPX1200C-kompressorenheten til bakveggen av førerhuset anbefales det å benytte en kjøretøyspesifikk festeramme.
- Forsikre deg om at det er tilstrekkelig plass for installasjonen på bakveggen av førerhuset.
- Undersøk om ettermonteringen kan skade eller nedsette funksjonen på kjøretøykomponenter.
- Unngå unødvendige og hyppige mekaniske påkjenninger på tilførselsledningene mellom fordamper- og kompressorenhet. Skader kan føre til kjølemiddellekkasje og redusert ytelse i anlegget.
- Forsikre deg om at kompressorenheten ikke monteres for lavt på bakveggen av kupeen. Ellers kan varme fra motoren forårsake skader på anlegget.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohesisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

Sisältö

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Asennukselle asetettavat vaatimukset | 48 |
| 1.1 | Yleistä | 48 |
| 1.2 | Sähkövaatimukset | 49 |
| 1.3 | Rakenteelliset vaatimukset | 49 |
| 1.4 | SPX1200T | 50 |
| 1.5 | SPX1200I | 50 |
| 1.6 | SPX1200C | 51 |

1 Asennukselle asetettavat vaatimukset

1.1 Yleistä

Taukoilmastointilaitte **ei** sovi asennettavaksi rakennuskoneisiin, maatalouskoneisiin tai muihin vastaaviin työkoneisiin. Liian voimakkaan värinävaikutuksen aikana asiamukainen toiminta ei ole taattu.

Ilmastointilaitetta ei saa asentaa kattoluukkuun tai kattoluukun tilalle, joka on tarkoitettu tai ilmoitettu hätäuloskäynniksi.

Taukoilmastointilaitteen saa asentaa vain ajoneuvoihin, joiden jousitus on riittävä, esimerkiksi jousikuormitettuun kuorma-auton ohjaamoon tai paketti- tai tila-autoihin.

Koska taukoilmastointilaitteessa käytettävän kylmäaineen R134a GWP-arvo on yli 150, voi joissakin maissa olla rajoituksia ilmastointilaitteen asentamiselle tiettyihin ajoneuvoihin (esim. EU:n direktiivi 2006/40/EY moottoriajoneuvojen ilmastointijärjestelmien päästöistä). Tarkista etukäteen, onko taukoilmastointilaitteen asentaminen ajoneuvoosi sallittua oman maasi vaatimusten perusteella.

Ajoneuvon katon täytyy kestää SPX-taukoilmastointilaitteen staattinen paino sekä kuormitukset, joita aiheutuu taukojen aikaisesta ja ajon aikaisesta taukoilmastointilaitteen käytöstä. Jos kattoon täytyy tehdä aukko (esimerkiksi, jos katossa ei ole kattoluukun aukkoa tai jos kattoluukun aukko ei ole sopiva eikä sitä siksi voida käyttää), on ajoneuvon valmistajalta ehdottomasti kysyttävä, saako kattoon tehdä aukon ja mitä on otettava huomioon, jotta ajoneuvon rekisteröinti ei raukea.

Taukoilmastointilaitteen asennuksen jälkeen ajoneuvon kokonaiskorkeus taukoilmastointilaitte mukaan lukien ei saa olla yli 4 m.

Taukoilmastointilaitteiden kokonaispainot ovat

- SPX1200T: n. 23 kg
- SPX1200I: n. 15 kg
- SPX1200C: n. 21 kg

1.2 Sähkövaatimukset

- Akkukapasiteetti: väh. 170 Ah per akku.
Ihanteellisen käyttöajan takaamiseksi suositellaan kahden 225 Ah:n tai sitä suuremman akun käyttöä.
- Tulojännite: 20 V_{DC} – 30 V_G

1.3 Rakenteelliset vaatimukset

Tarkista ennen taukoilmastointilaitteen asentamista, voiko asennus mahdollisesti vahingoittaa ajoneuvon osia tai haitata niiden toimintaa ks. mitat.

Mitat:

- SPX1200T: kuva **1**, sivulla 3 ja kuva **2**, sivulla 3
- SPX1200I: kuva **3**, sivulla 4
- SPX1200C: kuva **5**, sivulla 5

Maksimitta viittaa tiivisteen vaatimaan kosketuspintaan. Vähimmäismitta tarkoittaa tarvittavan aukon läpimittaa.

Jos taukoilmastointilaitteessa on peitekehys: Peitekehys ruuvataan alapuolelta ilmastointilaitteeseen ohjaamon sisällä. Tätä varten täytyy kattoverhoilussa olla tietty määrä tilaa käytettävissä (ks. kuva **2**, sivulla 3, malli SPX1200T Uni 2).

Asennusalueen kaltevuuskulma on otettava huomioon. Määritetyt arvot koskevat pystyyn ja vaakatasoon asennettavia malleja. Suuremmat kaltevuuskulmat voivat vaurioittaa kompressoriyksikköä. Yksikön kaltevuutta voidaan tarvittaessa säätää väliholkeilla.

1.4 SPX1200T

Mallin SPX1200T voi asentaa vain yhdessä SPX1200C:n (kompessoriyksikkö) kanssa. Myös SPX1200C:n asennukselle asetettavat vaatimukset on otettava huomioon.

- Katon paksuus (tiivisteiden kosketuspintojen ja peitekehyksen välinen etäisyys): 48–90 mm

1.4.1 Kiinnitys pulteilla tai ruuveilla (Uni 1)

- Mitat: kuva **1**, sivulla 3
- Asennusalueen kaltevuuskulma: enintään 17° (eteenpäin)
- Asennusalueen koko: kuva **1**, sivulla 3
Valmiin kattoaukon mittojen täytyy olla ilmoitettujen toleranssien rajoissa. Enimmäis- ja vähimmäismitoilla tarkoitetaan tarvittavan kattoaukon mittoja.

1.4.2 Kiinnitys pidikkeillä (Uni 2)

- Mitat: kuva **2**, sivulla 3
- Asennusalueen kaltevuuskulma: enintään 17° (eteenpäin)
- Kattoaukon koko, ks. kuva **2**, sivulla 3.
Enimmäis- ja vähimmäismitoilla tarkoitetaan tarvittavan kattoaukon mittoja.

1.5 SPX1200I

Mallin SPX1200I voi asentaa vain yhdessä SPX1200C:n (kompessoriyksikkö) kanssa. Myös SPX1200C:n asennukselle asetettavat vaatimukset on otettava huomioon.

- Mitat: kuva **5**, sivulla 5
- Asennusalue ei ole kalteva eteen- eikä taaksepäin: kuva **6**, sivulla 5
- Asennusalueen koko: väh. 648 x 340 mm (L x K) ala- ja ylävuoteen välillä
- Porausaukot: ks. kuva **7**, sivulla 6 – kuva **9**, sivulla 7
- Jos käytetään valinnaisia väliholkkeja: sisäverhoukseen täytyy porata Ø16 mm reiät

Noudata seuraavia ohjeita:

- Huomaa, että sisäverhouksen ja kuorma-auton ohjaamon takaseinäpellin välissä saattaa olla johtoja tai tukia. Niitä ei saa vaurioittaa. Pyydä tietoja ajo-neuvovalmistajalta.
- Kiinnityssarjassa on 25 mm pituiset väliholkit sisäverhouksen ja kuorma-auton ohjaamon takaseinäpellin välisen etäisyyden säilyttämiseksi (kuva **9**, sivulla 7).

- Kiinnityssarjan sisältämät kiinnitysruuvit (M6) on sovitettu väliholkkien mukaisesti. Jos väliholkkeja ei tarvita tai jos tarvitaan toisen mittaiset väliholkit, kiinnitysruuveja täytyy sovittaa.
- Kuorma-auton takaseinän ja kompressoriyksikön (alasyöttö) välisen syöttöjohdon enimmäispituus on 2,1 m (kuva **10**, sivulla 7). Jos reitti on lyhyempi, syöttöjohtoon täytyy tehdä mutka. Syöttöjohtoa ei voi muuttaa.
- 24 V -liitäntäjohdon käytettävissä oleva pituus kompressoriyksikön alareunasta mitattuna on n. 5,7 m.
Jos tarvitaan pitempi johto, johdon pidennys täytyy teettää valtuutetussa huoltoliikkeessä. Jatkojohdon poikkipinta-alan täytyy olla 16 mm².

1.6 SPX1200C

Mallin SPX1200C voi asentaa vain yhdessä SPX1200I:n tai SPX1200T:n (haihdutinyksiköt) kanssa. Myös SPX1200I:n tai SPX1200T:n asennukselle asetettavat vaatimukset on otettava huomioon.

- Mitat: kuva **3**, sivulla 4
- Asennusalue ei ole kalteva eteen- eikä taaksepäin: kuva **4**, sivulla 4

Noudata seuraavia ohjeita:

- On suositeltavaa käyttää ajoneuvokohtaista kiinnityskehystä, jotta kompressoriyksikkö SPX1200C saadaan asennettua ohjaamon takaseinään optimaalisesti.
- Varmista, että ohjaamon takaseinässä on riittävästi tilaa asennukseen.
- Tarkista, saattaako jälkiasennus vaurioittaa ajoneuvon komponentteja, muuttaa niiden muotoa tai haitata niiden toimintaa.
- Vältä haihdutin- ja kompressoriyksikköjen välisten syöttöjohtojen tarpeetonta ja usein toistuvaa mekaanista rasitusta. Vaurio voi saada aikaan kylmäainevuodon ja heikentää järjestelmän suorituskykyä.
- Varmista, että kompressoriyksikköä ei asenneta liian alas ohjaamon takaseinään. Muutoin moottorin lämpöpäästö voi vaurioittaa järjestelmää.

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.domestic.com.

Содержание

| | | |
|----------|------------------------------------|-----------|
| 1 | Требования к монтажу | 52 |
| 1.1 | Общая информация | 52 |
| 1.2 | Требования к электрической системе | 53 |
| 1.3 | Требования к конструкции | 53 |
| 1.4 | SPX1200T | 53 |
| 1.5 | SPX1200I | 54 |
| 1.6 | SPX1200C | 55 |

1 Требования к монтажу

1.1 Общая информация

Стояночный кондиционер **не** пригоден для монтажа на строительных и сельскохозяйственных машинах или аналогичном рабочем оборудовании. При сильных вибрациях не гарантируется надлежащая работа.

Парковочный охладитель нельзя устанавливать в люках на крыше или вместо них, которые предназначены или заявлены как аварийные выходы.

Стояночный кондиционер может быть установлен только на транспортные средства с достаточно мощной подвеской, такие как подпружиненные кабины грузовых автомобилей, транспортеры или фургоны.

Поскольку в стояночном кондиционере в качестве хладагента используется R134a с ПГП > 150, могут существовать национальные ограничения на установку устройства на определенные автомобили (например, директива ЕС по мобильным системам кондиционирования (MAC) 2006/40/ЕС). Заблаговременно проверьте, разрешают ли национальные требования установку стояночного кондиционера на вашем транспортном средстве.

Крыша вашего транспортного средства должна выдерживать статический вес кондиционера SPY, а также нагрузки, вызываемые установленным кондиционером во время стоянки или движения транспортного средства. Если требуется вырез на крыше (например, если не имеется существующего отверстия для люка в крыше или отверстие для люка в крыше не подходит и не может быть использовано), обязательно уточните у производителя вашего транспортного средства, разрешено ли это и что необходимо соблюдать, чтобы гарантировать, что регистрация транспортного средства не потеряет силу.

После установки стояночного кондиционера общая высота транспортного средства, включая кондиционер, не должна превышать 4 м.

Вес стояночного кондиционера составляет:

- SPX1200T: ок. 23 кг
- SPX1200I: ок. 15 кг
- SPX1200C: ок. 21 кг

1.2 Требования к электрической системе

- Емкость аккумулятора: мин. 170 Ач для каждого аккумулятора.
Для оптимальной работы рекомендуется использовать два аккумулятора емкостью 225 Ач каждый или больше.
- Входное напряжение: от 20 В_{DC} до 30 В_{DC}

1.3 Требования к конструкции

Перед монтажом стояночного кондиционера необходимо убедиться в том, что вследствие монтажа не пострадают узлы автомобиля и не будет ухудшена их работоспособность; см. «Размеры».

Размеры:

- SPX1200T: рис. **1**, стр. 3 и рис. **2**, стр. 3
- SPX1200I: рис. **3**, стр. 4
- SPX1200C: рис. **5**, стр. 5

Максимальный размер равняется размеру поверхности прилегания уплотнения. Минимальный размер равняется диаметру отверстия.

Для стояночных кондиционеров с защитной рамой: Защитная рама привинчивается снизу к кондиционеру внутри кабины. Для этого требуется наличие определенной площади обшивки крыши (см. рис. **2**, стр. 3 для SPX1200T Uni 2).

Необходимо учитывать угол наклона места установки. Определенные значения применяются к устройству, выровненному по вертикали и горизонтали. Углы наклона большей величины могут привести к повреждению компрессора. При необходимости, наклон устройства можно регулировать с помощью распорных втулок.

1.4 SPX1200T

SPX1200T может устанавливаться только в комбинации с SPX1200C (компрессорный модуль). Необходимо также соблюдать требования к монтажу SPX1200C.

- Толщина крыши (расстояние между контактными поверхностями уплотнений и защитной рамой): 48–90 мм

1.4.1 Крепление болтами или винтами (Uni 1)

- Размеры: рис. **1**, стр. 3
- Угол зоны монтажа: макс. 17° (наклон вперед)
- Размеры зоны монтажа: рис. **1**, стр. 3

Если в машине уже имеется отверстие для люка в крыше, его можно использовать, если оно имеет допустимые размеры. Максимальные и минимальные характеристики относятся к размерам требуемого отверстия в крыше.

1.4.2 Крепление кронштейнами (Uni 2)

- Размеры: рис. **2**, стр. 3
- Угол зоны монтажа: макс. 17° (наклон вперед)
- Размеры отверстия в крыше см. рис. **2**, стр. 3.

Максимальные и минимальные характеристики относятся к размерам требуемого отверстия в крыше.

1.5 SPX1200I

SPX1200I может устанавливаться только в комбинации с SPX1200C (компрессорный модуль). Необходимо также соблюдать требования к монтажу SPX1200C.

- Размеры: рис. **5**, стр. 5
- Зона монтажа без наклона вперед или назад: рис. **6**, стр. 5
- Размеры зоны монтажа: мин. 648 x 340 мм (Ш x В) между нижней и верхней опорой
- Высверленные отверстия: см. рис. **7**, стр. 6 – рис. **9**, стр. 7
- Для дополнительных распорных втулок: во внутренней обшивке необходимо просверлить отверстия Ø 16 мм

Соблюдайте следующие указания:

- Учитывайте, что между внутренней обшивкой и задней металлической стенкой грузового автомобиля могут находиться провода или распорки. Они не должны быть повреждены. Подробную информацию об этом можно получить у производителя автомобиля.
- Для обеспечения расстояния между внутренней обшивкой и металлической задней стенкой грузовика в крепежный комплект входят распорные втулки длиной 25 мм. (рис. **9**, стр. 7).

- Крепежные винты (M6), входящие в монтажный комплект, согласованы с прилагаемыми распорными втулками. В случае, если распорные втулки не используются или используются другие втулки, необходимо выбрать подходящие крепежные винты.
- Максимальная длина линии питания между выходом из задней стенки грузового автомобиля и компрессорным модулем (нижний вход) составляет 2,1 м (рис. **10**, стр. 7). В случае более короткого маршрута прокладки линия питания должна быть снабжена компенсирующим изгибом. Линию питания невозможно обрезать.
- Доступная длина соединительного кабеля 24 В, измеренная от нижнего края компрессорного модуля, составляет ок. 5,7 м.
Если требуются кабели большей длины, удлинительный кабель должен быть изготовлен уполномоченной мастерской. Удлинительный кабель должен иметь поперечное сечение 16 мм².

1.6 SPX1200C

SPX1200C может устанавливаться только в комбинации с SPSPX1200I или SPX1200T (испарительные модули). Необходимо также соблюдать требования к монтажу SPX1200I или SPX1200T.

- Размеры: рис. **3**, стр. 4
- Зона монтажа без наклона вперед или назад: рис. **4**, стр. 4

Соблюдайте следующие указания:

- Для оптимального монтажа компрессорного модуля SPX1200C на задней стенке кабины рекомендуется использовать специальную крепежную раму для конкретного транспортного средства.
- Убедитесь, что имеется достаточно места для монтажа на задней стенке кабины.
- Проверьте, не может ли модернизация повредить компоненты транспортного средства, изменить их форму или ухудшить их функциональность.
- Избегайте излишних и частых механических нагрузок на питающие линии между испарительным и компрессорным модулем. Повреждение может привести к утечке хладагента и нарушению работы системы.
- Убедитесь, что компрессорный модуль установлен не слишком низко на задней стенке кабины. В противном случае тепловыделение двигателя может привести к повреждению системы.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

Spis treści

| | | |
|----------|----------------------------|-----------|
| 1 | Wymagania montażowe | 56 |
| 1.1 | Informacje ogólne | 56 |
| 1.2 | Wymagania elektryczne | 57 |
| 1.3 | Wymagania konstrukcyjne | 57 |
| 1.4 | SPX1200T | 57 |
| 1.5 | SPX1200I | 58 |
| 1.6 | SPX1200C | 59 |

1 Wymagania montażowe

1.1 Informacje ogólne

Klimatyzator postojowy **nie** jest przeznaczony do instalacji w maszynach budowlanych, rolniczych ani podobnych. Przy zbyt silnych wibracjach nie gwarantuje się prawidłowego działania urządzenia.

Klimatyzatora postojowego nie wolno instalować we włazach dachowych przewidzianych lub oznaczonych jako wyjścia awaryjne, ani zamiast nich.

Klimatyzator postojowy można montować wyłącznie w pojazdach z odpowiednim zawieszeniem, tj. w kabinach pojazdów ciężarowych z zawieszeniem mechanicznym, w pojazdach dostawczych i w vanach.

Z racji wykorzystywania przez klimatyzator postojowy czynnika chłodniczego R134a o wskaźniku GWP > 150 mogą obowiązywać krajowe ograniczenia związane z montażem urządzenia w niektórych pojazdach (np. dyrektywa UE 2006/40/WE dotycząca emisji z systemów klimatyzacji w pojazdach silnikowych).

Należy zatem najpierw sprawdzić, czy krajowe przepisy zezwalają na montaż klimatyzatora postojowego w pojeździe.

Dach pojazdu musi być przystosowany do ciężaru statycznego klimatyzatora postojowego SPX oraz obciążeń wywoływanych przez niego podczas postoju i podczas jazdy. Jeżeli wymagane jest wykonanie otworu w dachu (np. w przypadku braku luku dachowego lub braku możliwości jego wykorzystania), należy koniecznie dowiedzieć się od producenta pojazdu, czy montaż jest dopuszczalny oraz jakie warunki należy spełnić, aby uniknąć wygaśnięcia rejestracji pojazdu.

Po zainstalowaniu klimatyzatora postojowego łączna wysokość pojazdu wraz z klimatyzatorem nie może przekraczać 4 m.

Łączne masy klimatyzatorów postojowych wynoszą:

- SPX1200T: ok. 23 kg
- SPX1200I: ok. 15 kg
- SPX1200C: ok. 21 kg

1.2 Wymagania elektryczne

- Pojemność akumulatora: min. 170 Ah dla każdego z akumulatorów.
W celu zapewnienia optymalnego czasu pracy zalecamy dwa akumulatory o pojemności 225 Ah.
- Napięcie wejściowe: pomiędzy 20 V_{DC} a 30 V_G

1.3 Wymagania konstrukcyjne

Przed montażem klimatyzatora postojowego należy sprawdzić, czy nie spowoduje on uszkodzenia lub ograniczenia funkcjonalności podzespołów pojazdu, patrz wymiary.

Wymiary:

- SPX1200T: rys. **1**, strona 3 i rys. **2**, strona 3
- SPX1200I: rys. **3**, strona 4
- SPX1200C: rys. **5**, strona 5

Maksymalny wymiar dotyczy niezbędnej powierzchni przylegania uszczelnienia. Minimalny wymiar dotyczy średnicy niezbędnego otworu.

Dla klimatyzatorów postojowych z ramą osłonową: Ramę osłonową przykręca się do klimatyzatora od dołu wewnątrz kabiny. Wymaga to dostępności określonej powierzchni podsufitki (patrz rys. **2**, strona 3 dla SPX1200T Uni 2).

Należy przestrzegać kąta nachylenia powierzchni montażowej. Podane wartości dotyczą wyrównania jednostki w pionie i w poziomie. Większe kąty nachylenia mogą spowodować uszkodzenie kompresora. W odpowiednich przypadkach nachylenie jednostki można regulować poprzez zastosowanie tulejek dystansowych.

1.4 SPX1200T

Jednostkę SPX1200T można montować wyłącznie w połączeniu z SPX1200C (jednostką kompresora). Należy również przestrzegać wymagań dotyczących montażu jednostki SPX1200C.

- Grubość dachu (odległość pomiędzy powierzchniami przylegania uszczelek a ramą osłonową): 48–90 mm

1.4.1 Mocowanie za pomocą śrub lub wkrętów (Uni 1)

- Wymiary: rys. **1**, strona 3
- Kąt nachylenia powierzchni montażowej: maks. 17° (ku przodowi)
- Wymiary powierzchni montażowej: rys. **1**, strona 3
Wymiary istniejącego otworu w dachu muszą się mieścić w podanym zakresie. Maksymalne i minimalne wartości dotyczą wymiarów wymaganego otworu w dachu.

1.4.2 Mocowanie za pomocą wspornika (Uni 2)

- Wymiary: rys. **2**, strona 3
- Kąt nachylenia powierzchni montażowej: maks. 17° (ku przodowi)
- Wymiar otworu w dachu – patrz rys. **2**, strona 3.
Maksymalne i minimalne wartości dotyczą wymiarów wymaganego otworu w dachu.

1.5 SPX1200I

Jednostkę SPX1200I można montować wyłącznie w połączeniu z SPX1200C (jednostką kompresora). Należy również przestrzegać wymagań dotyczących montażu jednostki SPX1200C.

- Wymiary: rys. **5**, strona 5
- Powierzchnia montażowa bez nachylenia ku przodowi ani ku tyłowi: rys. **6**, strona 5
- Wymiary powierzchni montażowej: min. 648 x 340 mm (szer. x wys.) pomiędzy dolnym a górnym łóżkiem
- Otwory do wywiercenia: patrz rys. **7**, strona 6 do rys. **9**, strona 7
- Opcjonalne tulejki dystansowe: w wewnętrznym wykończeniu należy wywiercić otwory $\varnothing 16$ mm

Przestrzegać następujących wskazówek:

- Należy pamiętać, że pomiędzy wewnętrznym wykończeniem a zewnętrzną, blaszaną ścianą pojazdu przebiegać mogą przewody i usztywnienia. Nie mogą one ulec uszkodzeniu. Należy uzyskać odpowiednie informacje od producenta pojazdu.
- W zestawie montażowym znajdują się tulejki dystansowe o długości 25 mm, dla odpowiadającej im odległości pomiędzy wewnętrznym wykończeniem a tylną blaszaną ścianą pojazdu (rys. **9**, strona 7).
- Dostarczone w zestawie montażowym śruby mocujące (M6) są przystosowane do dołączonych tulejek dystansowych. W przypadku zastosowania innych lub niestosowania żadnych tulejek dystansowych należy dobrać inne śruby.

- Maksymalna długość przewodu zasilającego pomiędzy jego wyjściem w tylnej ścianie pojazdu a jednostką kompresora (dolnym wejściem) wynosi 2,1 m (rys. **10**, strona 7). W przypadku krótszych odległości przewód zasilający należy prowadzić z zagięciami. Przewodu zasilającego nie można skracać.
- Dostępna długość przewodu przyłączeniowego 24 V, mierzona od dolnej krawędzi jednostki kompresora, wynosi ok. 5,7 m.
W przypadku konieczności zastosowania dłuższych przewodów, przedłużenie musi wykonać autoryzowany warsztat. Przekrój przewodu przedłużającego musi wynosić 16 mm².

1.6 SPX1200C

Jednostkę SPX1200C można montować wyłącznie w połączeniu z SPX1200I lub SPX1200T (jednostką parownika). Należy również przestrzegać wymagań dotyczących montażu jednostki SPX1200I lub SPX1200T.

- Wymiary: rys. **3**, strona 4
- Powierzchnia montażowa bez nachylenia ku przodowi ani ku tyłowi: rys. **4**, strona 4

Przestrzegać następujących wskazówek:

- W celu zapewnienia optymalnego montażu jednostki kompresora SPX1200C na tylnej ścianie kabiny zaleca się zastosowanie ramy mocującej.
- Upewnić się, czy dostępna jest wystarczająca ilość miejsca do montażu na tylnej ścianie kabiny.
- Upewnić się, czy montaż jednostki nie spowoduje uszkodzenia elementów pojazdu, zmiany ich kształtu ani nie wpłynie negatywnie na ich działanie.
- Unikać zbędnego lub częstego mechanicznego obciążania przewodów zasilających pomiędzy jednostką parownika a jednostką kompresora. Uszkodzenie może doprowadzić do wycieku czynnika chłodniczego i pogorszenia wydajności systemu.
- Jednostki kompresora nie należy montować zbyt nisko na tylnej ścianie kabiny. W innym wypadku ciepło generowane przez silnik może doprowadzić do uszkodzenia systemu.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Použitím tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.domestic.com.

Obsah

| | | |
|----------|------------------------------|-----------|
| 1 | Požiadavky pre montáž | 60 |
| 1.1 | Všeobecné informácie | 60 |
| 1.2 | Elektrické požiadavky | 61 |
| 1.3 | Konštrukčné požiadavky | 61 |
| 1.4 | SPX1200T | 62 |
| 1.5 | SPX1200I | 62 |
| 1.6 | SPX1200C | 63 |

1 Požiadavky pre montáž

1.1 Všeobecné informácie

Parkovacia klimatizácia **nie je** vhodná pre montáž do stavebných strojov, poľnohospodárskych mechanizmov alebo podobných zariadení. Pri silnom vibračnom účinku nie je zaručená jeho riadna činnosť.

Prídavné klimatizačné zariadenie nesmie byť namontované na strešných poklopoch alebo namiesto takých strešných poklopov, ktoré sú určené alebo deklarované ako núdzové východy.

Parkovacia klimatizácia sa smie montovať iba na vozidlá s dostatočným odpružením, ako napríklad odpružené kabíny kamiónov alebo nákladných vozidiel či dodávok.

Pretože parkovacia klimatizácia používa ako chladivo R134a s potenciálom globálneho otepľovania (GWP) > 150, môžu existovať vnútroštátne obmedzenia pre montáž spotrebiča do určitých vozidiel (napr. smernica EÚ o mobilných klimatizačných systémoch (MAC) 2006/40/ES). Vopred si prosím overte, či vnútroštátne predpisy dovoľujú montáž parkovacej klimatizácie do vášho vozidla.

Strecha vášho vozidla musí byť dimenzovaná pre statickú hmotnosť parkovacej klimatizácie SPS a zaťaženia vytvárané parkovacou klimatizáciou pri vypnutom motore a počas jazdy. Ak je potrebný strešný výrez (napr. ak nie je k dispozícii žiadny strešný otvor alebo strešný otvor nie je vhodný a nedá sa použiť), je nutné overiť si u výrobcu vášho vozidla, či je to povolené a čo sa musí dodržať, aby sa zaručilo, že neexspiruje evidencia vozidla.

Po montáži parkovacej klimatizácie nesmie celková výška vozidla vrátane parkovacej klimatizácie presiahnuť 4 m.

Celková hmotnosť parkovacích klimatizácií sú:

- SPX1200T: cca 23 kg
- SPX1200I: cca 15 kg
- SPX1200C: cca 21 kg

1.2 Elektrické požiadavky

- Kapacita batérie: min. 170 Ah pre každú batériu.
Pre zaručenie optimálnej prevádzkovej doby sa odporúčajú dve batérie s kapacitou každej batérie 225 Ah alebo vyššou.
- Vstupné napätie: v rozsahu 20 V_~ až 30 V_g

1.3 Konštrukčné požiadavky

Pred montážou parkovacej klimatizácie skontrolujte, či sa montážou nemôžu poškodiť jednotlivé komponenty vozidla alebo či nemôže dôjsť k ovplyvneniu ich funkcie, pozri Rozmery.

Rozmery:

- SPX1200T: obr. **1**, strane 3 a obr. **2**, strane 3
- SPX1200I: obr. **3**, strane 4
- SPX1200C: obr. **5**, strane 5

Maximálny rozmer sa vzťahuje na potrebnú kontaktnú plochu pre tesnenie. Minimálny rozmer sa vzťahuje na priemer požadovaného otvoru.

Pre parkovacie klimatizácie s krycím rámom: Krycí rám je priskrutkovaný ku klimatizácii zdola vnútri kabíny. To si vyžaduje, aby bola k dispozícii určitá oblasť čalúnenia stropu (pozri obr. **2**, strane 3 pre SPX1200T Uni 2).

Uhol oblasti montáže musí byť dodržaný. Stanovené hodnoty sa týkajú zvislo a vodorovne vyrovnanej klimatizácie. Väčšie uhly sklonu môžu poškodiť kompresor. Tam, kde je to vhodné, je sklon klimatizácie možné upraviť s dištančnými puzdrami.

1.4 SPX1200T

SPX1200T je možné nainštalovať iba v kombinácii s SPX1200C (kompresorový agregát). Tiež je potrebné dodržať požiadavky pre inštaláciu SPX1200C.

- Hrúbka strechy (vzdialenosť medzi kontaktnými plochami tesnení a krycím rámom): 48–90 mm

1.4.1 Upevnenie s čapom alebo skrutkou (Uni 1)

- Rozmery: obr. **1**, strane 3
- Uhol oblasti montáže: max. 17° (k čelnej strane)
- Rozmery oblasti montáže: obr. **1**, strane 3

Rozmery existujúceho strešného otvoru musí byť v stanovenom rozsahu. Maximálna a minimálna špecifikácia sa vzťahujú na rozmery požadovaného strešného otvoru.

1.4.2 Upevnenie s konzolou (Uni 2)

- Rozmery: obr. **2**, strane 3
- Uhol oblasti montáže: max. 17° (k čelnej strane)
- Rozmery strešného otvoru, pozri obr. **2**, strane 3.

Maximálna a minimálna špecifikácia sa vzťahujú na rozmery požadovaného strešného otvoru.

1.5 SPX1200I

SPX1200I je možné nainštalovať iba v kombinácii s SPX1200C (kompresorový agregát). Tiež je potrebné dodržať požiadavky pre inštaláciu SPX1200C.

- Rozmery: obr. **5**, strane 5
- Oblasť montáže bez sklonu k čelnej alebo zadnej strane: obr. **6**, strane 5
- Rozmery oblasti montáže: min. 648 × 340 mm (Š × V) medzi dolným a horným lôžkom
- Vŕtané otvory: pozri obr. **7**, strane 6 až obr. **9**, strane 7
- Pre voliteľné dištančné puzdrá: Do interiérového obloženia je potrebné vyvŕtať otvory Ø 16 mm

Riadte sa nasledujúcimi informáciami:

- Majte na pamäti, že medzi interiérovým obložením a kovovou zadnou stenou kamióna sa môžu nachádzať káble alebo podpery. Tieto sa nesmú poškodiť. Požiadajte o informácie výrobcu vášho vozidla.

- Pre vzdialenosť medzi vnútorným obložením a kovovou zadnou stenou kamióna sú v súprave na upevnenie zahrnuté dištančné puzdrá s dĺžkou 25 mm (obr. **9**, strane 7).
- Upevňovacie skrutky (M6), ktoré sú súčasťou montážnej súpravy sú prispôbené s dodanými dištančnými puzdrami. Ak sa nepoužívajú žiadne dištančné puzdrá alebo sa používajú dištančné puzdrá, musia sa upraviť upevňovacie skrutky.
- Maximálna dĺžka napájacieho vedenia medzi výstupom zadnej steny kamióna a kompresorovým agregátom (dolný vstup) je 2,1 m (obr. **10**, strane 7). V prípade kratších trás musí byť napájacie vedenie vybavené s kompenzačným ohybom. Skrátene napájacieho vedenia nie je možné.
- Disponibilná dĺžka pripájacieho kábla 24 V nameraná od dolného okraja kompresorového agregátu je cca 5,7 m.
Ak sú potrebné dlhšie káble, predĺženie kábla musí vykonať autorizovaná dielňa. Predlžovací kábel musí mať prierez 16 mm².

1.6 SPX1200C

SPX1200C je možné nainštalovať iba v kombinácii s SPX1200I alebo SPX1200T (jednotka výparníka). Tiež je potrebné dodržať požiadavky pre inštaláciu SPX1200I alebo SPX1200T.

- Rozmery: obr. **3**, strane 4
- Oblasť montáže bez sklonu k čelnej alebo zadnej strane: obr. **4**, strane 4

Riadte sa nasledujúcimi informáciami:

- Použitie upevňovacieho rámu pre špecifické vozidlo sa odporúča pre optimálnu montáž kompresorového agregátu SPX1200C na zadnú stenu kabíny.
- Ubezpečte sa, že máte dostatok priestoru pre montáž na zadnú stenu kabíny.
- Overte si, či modernizácia môže poškodiť komponenty vozidla, zdeformovať ich tvar alebo obmedziť ich funkčnosť.
- Zabráňte zbytočným a častým mechanickým zaťaženiám napájacích vedení medzi jednotkou výparníka a kompresorovým agregátom. Poškodenie môže zapríčiniť únik chladiva a narušenie výkonu systému.
- Postarajte sa, aby kompresorový agregát nebol namontovaný príliš nízko na zadnej stene kabíny. V opačnom prípade môžu emisie tepla z motora spôsobiť poškodenie systému.

Pečlivě si prosím přečtete a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

Obsah

| | | |
|----------|----------------------------------|-----------|
| 1 | Požadavky na montáž. | 64 |
| 1.1 | Obecné informace | 64 |
| 1.2 | Elektrické požadavky | 65 |
| 1.3 | Konstrukční požadavky | 65 |
| 1.4 | SPX1200T | 65 |
| 1.5 | SPX1200I | 66 |
| 1.6 | SPX1200C | 67 |

1 Požadavky na montáž

1.1 Obecné informace

Nezávislá klimatizace **není** určena k montáži do stavebních, zemědělských nebo jiných pracovních strojů. V případě příliš silných vibrací nelze zaručit řádnou funkci.

Nezávislá klimatizace se nesmí instalovat na střešní okno nebo místo něj, pokud má okno sloužit jako únikový východ.

Nezávislá klimatizace smí být namontována pouze do vozidel s dostatečným pérováním, jako jsou odpružené kabiny nákladních automobilů, transportérů či dodávek.

Vzhledem k tomu, že nezávislá klimatizace využívá chladivo R134a s GWP > 150, mohou existovat vnitrostátní omezení pro montáž přístroje do určitých vozidel (např. směrnice 2006/40/ES EU MAC). Předem si ověřte, zda vnitrostátní požadavky povolují montáž nezávislé klimatizace na vaše vozidlo.

Střecha vozidla musí být dimenzována na statickou hmotnost nezávislé klimatizace SPX a zátěž jí vyvozenou při zastaveném vozidle a v jízdním provozu. Pokud je vyžadováno zhotovení výřezu ve střeše (např. pokud není přítomen otvor pro střešní poklop nebo tento otvor není vhodný a nelze jej použít), je nutné se informovat u výrobce vašeho vozidla, zda je takový zásah přípustný a co je nutné dodržet, aby nezanikla platnost registrace vozidla.

Po montáži nezávislé klimatizace nesmí celková výška vozidla včetně nezávislé klimatizace překročit 4 m.

Celkové hmotnosti nezávislých klimatizací jsou:

- SPX1200T: cca 23 kg
- SPX1200I: cca 15 kg
- SPX1200C: cca 21 kg

1.2 Elektrické požadavky

- Kapacita baterie: min. 170 Ah na každou baterii.
V zájmu zajištění optimální provozní doby se doporučuje použít dvě baterie o jednotlivé kapacitě minimálně 225 Ah.
- Vstupní napětí: 20 V_{DC} až 30 V_{DC}

1.3 Konstrukční požadavky

Před montáží nezávislé klimatizace si ověřte, zda tím případně nedojde k poškození součástí vozidla nebo k narušení jejich fungování, viz rozměry.

Rozměry:

- SPX1200T: obr. **1**, strana 3 a obr. **2**, strana 3
- SPX1200I: obr. **3**, strana 4
- SPX1200C: obr. **5**, strana 5

Maximální rozměr se vztahuje na potřebnou dosedací plochu pro těsnění. Minimální rozměr se vztahuje na průměr požadovaného otvoru.

Pro nezávislé klimatizace s krycím rámem: Krycí rám se přišroubuje zesponu ke klimatizační jednotce uvnitř kabiny. To vyžaduje, aby byla k dispozici určitá plocha střešního obložení (viz obr. **2**, strana 3 pro SPX1200T Uni 2).

Je třeba dodržet úhel montážní plochy. Definované hodnoty platí pro svisle a vodorovně umístěnou jednotku. Větší úhly sklonu mohou způsobit poškození kompresoru. V případě potřeby lze sklon jednotky upravit pomocí distančních pouzder.

1.4 SPX1200T

Jednotku SPX1200T lze montovat pouze v kombinaci s jednotkou SPX1200C (kompresorová jednotka). Je třeba dodržet i požadavky pro montáž SPX1200C.

- Tloušťka střechy (vzdálenost mezi styčnými plochami těsnění a krycím rámem): 48–90 mm

1.4.1 Upevnění šrouby nebo vruty (Uni 1)

- Rozměry: obr. **1**, strana 3
- Úhel montážní plochy: max. 17° (směrem dopředu)
- Velikost montážní plochy: obr. **1**, strana 3
Velikost stávajícího střešního otvoru musí být v mezích předepsaných tolerancí. Maximální a minimální specifikace se vztahují k rozměrům požadovaného střešního otvoru.

1.4.2 Upevnění držáku (Uni 2)

- Rozměry: obr. **2**, strana 3
- Úhel montážní plochy: max. 17° (směrem dopředu)
- Velikost střešního otvoru, viz obr. **2**, strana 3.
Maximální a minimální specifikace se vztahují k rozměrům požadovaného střešního otvoru.

1.5 SPX1200I

Jednotku SPX1200I lze montovat pouze v kombinaci s jednotkou SPX1200C (kompresorová jednotka). Je třeba dodržet i požadavky pro montáž SPX1200C.

- Rozměry: obr. **5**, strana 5
- Montážní plocha bez sklonu dopředu nebo dozadu: obr. **6**, strana 5
- Velikost montážní plochy: min. 648 × 340 mm (Š × V) mezi dolním a horním lůžkem
- Vrtané otvory: viz obr. **7**, strana 6 až obr. **9**, strana 7
- Pro volitelná distanční pouzdra: Do vnitřního obložení je třeba vyvrtat otvory Ø 16 mm

Dodržujte následující pokyny:

- Upozorňujeme, že mezi vnitřním obložení a plechovou zadní stěnou nákladního vozu mohou být přítomny dráty nebo vzpěry. Ty se nesmí poškodit. Informace si vyžádejte od výrobce vozidla.
- Pro odstup mezi vnitřním obložení a plechovou zadní stěnou nákladního vozidla jsou součástí upevňovací sady (obr. **9**, strana 7) 25 mm dlouhá distanční pouzdra.
- Upevňovací šrouby (M6), které jsou součástí montážní sady, jsou sladěny s příloženými distančními pouzdry. Pokud nejsou použita žádná nebo jsou použita jiná distanční pouzdra, je třeba upravit upevňovací šrouby.

- Maximální délka přívodního potrubí mezi výstupem ze zadní stěny nákladního vozu a kompresorovou jednotkou (spodní vstup) je 2,1 m (obr. **10**, strana 7). V případě kratších tras musí být přívodní potrubí opatřeno vyrovnávacím kolenem. Přívodní potrubí není možné zkrátit.
- Dostupná délka přívodního kabelu 24 V měřená od spodní hrany kompresorové jednotky je cca 5,7 m.
V případě potřeby delších kabelů musí být prodloužení kabelu provedeno autorizovaným servisem. Prodlužovací kabel musí mít průřez 16 mm².

1.6 SPX1200C

SPX1200C lze montovat pouze v kombinaci s SPX1200I nebo SPX1200T (výparníkové jednotky). Je třeba dodržet i požadavky pro montáž SPX1200I nebo SPX1200T.

- Rozměry: obr. **3**, strana 4
- Montážní plocha bez sklonu dopředu nebo dozadu: obr. **4**, strana 4

Dodržujte následující pokyny:

- Pro optimální montáž kompresorové jednotky SPX1200C na zadní stěnu kabiny se doporučuje použití upevňovacího rámu specifického pro vozidlo.
- Zajistěte dostatečný prostor pro montáž na zadní stěně kabiny.
- Zkontrolujte, zda dodatečnou montáží nemohou být poškozeny součásti vozidla, změněn jejich tvar nebo zhoršena jejich funkčnost.
- Zabraňte zbytečným a častým mechanickým nárazům do přívodních potrubí mezi výparníkovou a kompresorovou jednotkou. Poškození může vést k úniku chladiva a zhoršení výkonu systému.
- Zajistěte, aby kompresorová jednotka nebyla namontována příliš nízko na zadní stěně kabiny. V opačném případě může vyzařování tepla z motoru způsobit poškození systému.

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

Tartalom

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | A telepítéshez szükséges követelmények | 68 |
| 1.1 | Általános tudnivalók | 68 |
| 1.2 | Elektromos követelmények | 69 |
| 1.3 | Szerkezeti követelmények | 69 |
| 1.4 | SPX1200T | 69 |
| 1.5 | SPX1200I | 70 |
| 1.6 | SPX1200C | 71 |

1 A telepítéshez szükséges követelmények

1.1 Általános tudnivalók

A parkolóhűtő építőipari gépekbe, mezőgazdasági gépekbe vagy hasonló berendezésekbe történő beszerelésre **nem** alkalmas. Túl erős rezgések esetén a megfelelő működés nincs biztosítva.

Az álló helyzetben használható hűtőberendezést tilos vészkijáratként használható tetőnyílásokba vagy azok helyére beszerelni.

A parkolóhűtő csak megfelelő felfüggesztéssel rendelkező járművekre, például rugózott tehergépkocsifülkékre vagy transzporterekre vagy furgonokra szerelhető fel.

Mivel a parkolóhűtő R134a hűtőközeget alkalmaz, amelynek GWP-értéke > 150, a készülék bizonyos járművekre történő felszerelésére nemzeti korlátozások vonatkozhatnak (pl. EU MAC 2006/40/EK irányelv). Kérjük, előzetesen ellenőrizze, hogy a nemzeti előírások megengedik-e a parkolóhűtő felszerelését az Ön járművére.

Az Ön járművének tetejét úgy kell kialakítani, hogy megfeleljen az SPX parkolóhűtő statikus súlyának, valamint a parkolóhűtő által a jármű álló és mozgó állapotában keletkező terheléseknek. Ha tetőkivágásra van szükség (pl. ha nincs meglévő tetőnyílás, vagy a tetőnyílás nyílása nem megfelelő és nem használható), akkor kötelező egyeztetni a jármű gyártójával, és ellenőrizni hogy ez megengedett-e, és mit kell betartani ahhoz, hogy a jármű forgalmi engedélye ne veszítse el érvényességét.

A parkolóhűtő felszerelése után a jármű teljes magassága a parkolóhűtővel együtt nem haladhatja meg a 4 m-t.

A parkolóhűtők össztömegei a következők:

- SPX1200T: kb. 23 kg
- SPX1200I: kb. 15 kg
- SPX1200C: kb. 21 kg

1.2 Elektromos követelmények

- Akkumulátor kapacitás: min. 170 Ah minden egyes akkumulátor esetében. Az optimális üzemidő garantálása érdekében két, egyenként legalább 225 Ah kapacitású akkumulátor használata javasolt.
- Bemeneti feszültség: 20 V₌₌ és 30 V_g között

1.3 Szerkezeti követelmények

A parkolóhűtő beszerelése előtt ellenőrizze, hogy a beszerelés következtében nem sérülhetnek-e meg vagy nem károsodhatnak-e a jármű alkatrészei, lásd a méreteket.

Méretetek:

- SPX1200T: **1**. ábra, 3. oldal és **2**. ábra, 3. oldal
- SPX1200I: **3**. ábra, 4. oldal
- SPX1200C: **5**. ábra, 5. oldal

A maximális méret a tömítés felfekvési felületére vonatkozik. A minimális méret a szükséges nyílások átmérőjére vonatkozik.

Fedőkerettel ellátott parkolóhűtők esetén: A fedőkeret alulról a fülkében lévő légkondicionáléhoz van csavarozva. Ehhez szükséges, hogy a tetőbélés egy bizonyos területe elérhető legyen (lásd **2**. ábra, 3. oldal SPX1200T Uni 2 esetében).

A beépítési terület szögét be kell tartani. A meghatározott értékek a függőlegesen és a vízszintesen elhelyezett egységre vonatkoznak. Nagyobb dőlésszögek a kompresszor károsodását okozhatják. Adott esetben a készülék dőlésszöge távtartó hüvelyekkel beállítható.

1.4 SPX1200T

Az SPX1200T csak az SPX1200C egységgel (kompresszoregység) együtt szerelhető fel. Az SPX1200C beépítésére vonatkozó követelményeket is be kell tartani.

- Tetővastagság (a tömítések és a fedőkeret érintkezési felületei közötti távolság): 48–90 mm

1.4.1 Csap vagy csavaros rögzítés (Uni 1)

- Méretek: **1**. ábra, 3. oldal
 - A beépítési terület szöge: max. 17° (előrefelé)
 - A beépítési terület mérete: **1**. ábra, 3. oldal
- A meglévő tetőnyílás méretének a megadott tartományon belül kell lennie. A maximális és minimális előírások a szükséges tetőnyílás méreteire vonatkoznak.

1.4.2 Konzolos rögzítés (Uni 2)

- Méretek: **2**. ábra, 3. oldal
 - A beépítési terület szöge: max. 17° (előrefelé)
 - A tetőnyílás mérete, lásd: **2**. ábra, 3. oldal.
- A maximális és minimális előírások a szükséges tetőnyílás méreteire vonatkoznak.

1.5 SPX1200I

Az SPX1200I csak az SPX1200C egységgel (kompresszoregység) együtt szerelhető fel. Az SPX1200C beépítésére vonatkozó követelményeket is be kell tartani.

- Méretek: **5**. ábra, 5. oldal
- Elöl vagy hátul nem lejtő beépítési terület: **6**. ábra, 5. oldal
- A beépítési terület mérete: min. 648 x 340 mm (szélesség x magasság) az alsó és a felső ágy között
- Furatok: lásd: **7**. ábra, 6. oldal - **9**. ábra, 7. oldal
- Az opcionális távtartó perselyekhez: Ø 16 mm furatokat kell készíteni a belső kárpitba

Vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

- Vegye figyelembe, hogy a belső kárpit és a teherautó fémlemez hátsó fala között vezetékek vagy merevítők lehetnek. Ezeket nem szabad károsítani. További információkat a járműgyártótól tudhat meg.
- A belső kárpit és a teherautó fémlemez hátsó fala közötti távolsághoz a rögzítőkészlet 25 mm hosszú távtartó perselyeket tartalmaz (**9**. ábra, 7. oldal).
- A rögzítőkészletben található rögzítőcsavarokat (M6) a mellékelt távtartó perselyek irányítják. Amennyiben nem használ távtartó perselyeket vagy eltérő távtartó perselyeket használ, a rögzítőcsavarokat be kell állítani.

- A tápvezeték maximális hossza a teherautó hátsó falának kijárata és a kompresszoregység (alsó bemenet) között 2,1 m (10. ábra, 7. oldal). Rövidebb útvonalak esetén a tápvezeték kiegészítő kanyarral kell ellátni. A tápvezeték nem lehet levágni.
- A 24 V csatlakozókábel rendelkezésre álló hossza a kompresszoregység alsó szélétől mérve kb. 5,7 m.
Ha hosszabb kábelre van szükség, a kábelhosszabbítást egy hivatalos szakműhelynek kell elvégeznie. A hosszabbító kábelnek 16 mm² keresztmetszűnek kell lennie.

1.6 SPX1200C

Az SPX1200C csak az SPX1200I vagy az SPX1200T egységgel (párologtató egységek) együtt szerelhető fel. Az SPX1200I vagy az SPX1200T beépítésére vonatkozó követelményeket is be kell tartani.

- Méretek: 3. ábra, 4. oldal
- Elöl vagy hátul nem lejtő beépítési terület: 4. ábra, 4. oldal

Vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

- Az SPX1200C kompresszoregységnek a fülke hátsó falához történő optimális felszereléséhez járműspecifikus rögzítőkeret használata ajánlott.
- Biztosítson elegendő helyet a fülke hátsó falára történő felszereléshez.
- Ellenőrizze, hogy az utólagos felszerelés nem károsíthatja-e a jármű alkatrészeit, nem módosítja-e azok alakját vagy nem ronthatja-e azok működését.
- Kerülje a párologtatóegység és a kompresszoregység közötti tápvezeték-eket érő szükségtelen és gyakori mechanikai behatást. A sérülés hűtőközeg szivárgáshoz és a rendszer teljesítményének romlásához vezethet.
- Ügyeljen arra, hogy a kompresszoregység ne legyen túl alacsonyan felszerelve a fülke hátsó falára. Ellenkező esetben a motor hőkibocsátása károsíthatja a rendszert.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices